

**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z
prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.**

**Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.**

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/ET/TAT/1/III/B/0215
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Miasto Nowy Sącz
--	------------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Zapomniany zakątek przyrody i historii/Zabudnutý kút prírody a histórie
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa cezhraničného územia
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zvýšení úrovně udržitelného využití kulturního a přírodního dědictví návštěvníky a obyvateli
Kód intervencie / Kod interwencji	092. Ochrona, rozwój a podpora veřejných aktiv cestovního ruchu
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
01-2020 - 11-2020

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie /štatna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Miasto Nowy Sącz	56 227,17 €	3 935,27 €	18 543,01 €	78 705,45 €	56,23%
	71.44%	5%	23.56%		
Vyšné Ružbachy	43 771,75 €	6 127,06 €	11 371,84 €	61 270,65 €	43,77%
	71.44%	10%	18.56%		
Spolu / Razem	99 998,92 €	10 062,33 €	29 914,85 €	139 976,10 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				139 976,10 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	0
			SK	1

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Miasto Nowy Sącz	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Ludomir Handzel Prezydent Miasta Nowego Sącza	
Krajina / Kraj	Polsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Nowy Sącz	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Nowy Sącz 33-300	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Rynek, 1	
IČO / REGON	491893167	
DIČ / NIP	7343507021	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	184710011	
E-mailová adresa / Adres e-mail	wprfundusze@nowysacz.pl	
Www stránka / Strona www	www.nowysacz.pl	

<p>Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p>	<p>PL:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mechanizm Finansowy EOG oraz Norweski Mechanizm Finansowy „Polska i Norwegia: Bitwa o Narwik 1940 r. - II wojna światowa” 01.2010 do 11.2010; wartość: 628 480,00 PLN. 2. MRPO 2007-2013, "Małopolski System Informacji Turystycznej", 2009-2011, wartość: 177 625,00 PLN. 3. MRPO 2007-2013, „Nowy produkt rekreacyjny dla zaspokojenia potrzeb społecznych w Nowym Sączu” , 2015, wartość: 1 920 098,10 PLN. 4. RPO WM 2014-2020, "System łączności i zarządzania na terenie Miasta Nowego Sącza", 2015 - 2016, wartość: 248 797,34 PLN. 5. MRPO 2007-2013, „Przebudowa, modernizacja i rozwój infrastruktury Miejskiego Ośrodka Kultury - Samorządowej Instytucji Kultury”, 2009-2010, wartość: 5 573 615,00 PLN. <p>SK:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Finančný mechanizmus EOG Nórsky finančný mechanizmus: „Polsko a Nórsko: Bitka o Narwik 1940 r. - II svetová vojna” 01.2010 do 11.2010; hodnota: 628 480,00 PLN. 2. MRPO 2007-2013, "Malopolský informačný systém cestovného ruchu", 2009-2011, hodnota : 177 625,00 PLN. 3. RPO WM 2007-2013, „Nový rekreačný produkt na riešenie sociálnych potrieb v Novom Sączu, 2015, hodnota : 1 920 098,10 PLN. 4. RPO WM 2014-2020, " Komunikacyjny a radiaci systém v meste Nowy Sacz", 2015 - 2016, hodnota: 248 797,34 PLN. 5. MRPO 2007-2013, „Rekonstrukcia, modernizácia a rozvoj infraštruktúry Mestského kultúrneho centra - Inštitúcie miestnej správy kultúry ”, 2009-2010, hodnota: 5 573 615,00 PLN.
---	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Joanna Salabura
Telefón / Telefon	
E-mailová adresa / Adres e-mail	

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Renata Hogan-Marciszewska
Telefón / Telefon	
E-mailová adresa / Adres e-mail	

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Vyšné Ružbachy	
Katégoria partnera 1 / Kategoria partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Mgr. Peter Martinek starosta	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Stará Ľubovňa	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Vyšné Ružbachy 06502	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	243	
IČO / REGON	00330264	
DIČ / NIP	2020525298	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspät výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizujúc powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	00421915904773	
E-mailová adresa / Adres e-mail	starosta@obecvysneruzbachy.sk	
Www stránka / Strona www	https://www.obecvysneruzbachy.sk/	

<p>Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p>	<p>PL:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ERDF - "Rytno i Wyżne Rużbachy europejskie sąsiedztwo"; 1.4.2009 - 31.3.2012 wartość: 318 800 Eur 2. RPO/EFRR - "Rewitalizacja centrum wsi Wyżne Rużbachy"; 1.11.2010 - 31.05.2012; wartość : 659 657,60 Eur 3. PHZ-OPKI " Rekonstrukcja remizy strażackiej"; 1.12.2018 - 31.12.2012, wartość: 29 997,32 Eur 4. PLSK - Uzdrawiska pogranicza polsko-słowackiego jako rozpoznawalny w skali Europy obszary realizacji turystyki zdrowotnej – etap I- budowa pętli rowerowej łączącej miejscowości uzdrowiskowe Doliny Popradu, 1.1.2019 - 31.12.2019, wartość: 23 019,00 Eur <p>SK:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ERDF - "Rytno a Vyšné Ružbachy Európske Susedstvo"; 1.4.2009 - 31.3.2012; hodnota: 318 800 Eur 2. ROP/EFRR : "Revitalizácia centra obce Vyšné Ružbachy"; 1.11.2010 - 31.05.2012, hodnota : 659 657,60 Eur 3. PHZ-OPKI: "Rekonštrukcia požiarnej zbrojnice"; 1.12.2018 - 31.12.2022, hodnota: 29 997,32 Eur 4. PLSK: "Kúpele polsko-slovenského pohraničia, identifikovateľný európsky priestor turistiky podporujúcej rozvoj zdravia-1.etapa - výstavby cyklo okruhu spájajúceho kúpeľné miesta Doliny Popradu"; 1.1.2019 - 31.12.2019, hodnota: 23 019,00 Eur
--	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Viera Šutorová
Telefón / Telefon	
E-mailová adresa / Adres e-mail	

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Marta Hanečáková
Telefón / Telefon	
E-mailová adresa / Adres e-mail	

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
<p>PL - Partnerzy wspólnie przygotowali koncepcję projektu, zakres działań, harmonogram realizacji i budżet projektu. W trakcie negocjacji wybrano działania planowane do realizacji w ramach projektu oraz ustalono podział zadań jak również zobowiązania partnerów. Wspólnie zidentyfikowano potrzeby, zdiagnozowano niedobory oraz problemy do rozwiązania. Zidentyfikowano niezbędne zasoby, które są w dyspozycji oraz te, których partnerzy nie posiadają, a są niezbędne do realizacji projektu. Podjęto negocjacje w zakresie wysokości budżetu niezbędnego do realizacji działań zaplanowanych przez obie strony. Negocjacje zakończyły się sukcesem i partnerzy porozumieli się co do wysokości budżetu przypadającego każdej stronie. Partnerzy konsultowali się z organizacjami wspierającymi osoby niepełnosprawne, młodzież szkolną oraz osoby starsze, po to by rozpoznać potrzeby tych grup i włączyć je w działania. Po wypracowaniu ostatecznej koncepcji projektu zdecydowano, że tytuł projektu zostanie wybrany przez dzieci ze szkoły w Vysnych Ruzbach (VR) - zadania zorganizowania tego przedsięwzięcia podjął się burmistrz. Partnerzy spotykali się cyklicznie w NS, VR oraz Starej Lubovni. Uczestniczyli przedstawiciele NS a VR oraz Miasta Stara Lubovna (miasto partnerskie NS), - łącznie 7 osób, w tym Burmistrz VR.</p> <p>SK - Na príprave projektu sa partneri podieľali spoločne, navrhli koncepciu, rozsah aktivít, časový harmonogram realizácie, rozpočet, rozdelenie úloh a záväzkov partnerov. Boli identifikované nedostatky a problémy. Identifikovali jestvujúce zdroje, ktoré sú k dispozícii a tie, ktoré sú potrebné na realizáciu projektu. Na stretnutiach sa dohodlo na výške rozpočtu potrebného na realizáciu činností plánovaných oboma stranami. Partneri sa dohodli na výške rozpočtu pre každú stranu. Následne partneri rokovali a konzultovali návrhy projektu s organizáciami, ktoré podporujú ľudí so zdravotným postihnutím, žiakmi škôl a starších ľudí, aby identifikovali potreby týchto skupín a zahrnuli ich do aktivít. Po vypracovaní záverečnej koncepcie sa rozhodlo, že názov projektu navrhnu deti zo školy z Vyšných Ružbach - úlohy sa zhostil starosta obce VR. Partneri sa stretávali pravidelne v NS, VR a Starej Lubovni. Účastníkmi stretnutí boli zástupcovia mesta NS a obce VR ako aj zástupcovia Mesta Stará Ľubovňa (partnerského mesta NS) - celkom 7 osob vrátane starostu Vyšných Ružbach.</p>	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
<p>PL - Zaplanowano wspólne przygotowanie i realizację zadań projektowych w miejscach realizacji projektu po obu stronach granicy. Partnerzy zobowiązali się do wspólnego przygotowania działań "miękkich", w tym ich harmonogramu, ustaleń z instytucjami goszczącymi, nadzorowania przebiegu realizacji wydarzeń z udziałem obu stron w miejscach realizacji projektu, przygotowaniu fotoreportażu z wizyt oraz zorganizowaniu i uczestnictwa w konferencjach prasowych. Wspólnie opracują również dwujęzyczne materiały, zarówno merytoryczne, jak i informacyjno-promocyjne, które będą udostępniane na stronie projektu oraz na stronach www partnerów i w mediach. Będą rozpowszechniać informacje o działaniach po obu stronach granicy w ramach własnych kanałów informacyjnych oraz przez lokalne media. Wspólnie ustalą zakres materiałów, zawartość merytoryczną oraz dokonają recenzji materiałów przed publikacją. W zakresie działań inwestycyjnych przewidziano spotkania robocze w celu monitorowania postępu, wymiany doświadczeń i wiedzy oraz zapewnienia, że obydwie strony wdrożą zasady uniwersalnego projektowania, tak aby produkty projektu były dostępne na równych zasadach dla osób niepełnosprawnych.</p> <p>SK - V rámci zabezpečenia projektu je naplánovaná spoločná príprava a realizácia projektových úloh na oboch stranach, hranice. Partneri sa dohodli, že spoločne pripravia "mäkke" aktivity, vrátane ich harmonogramu, zabezpečia dohody s hositeľskými inštitúciami, dohľad nad priebehom podujatí za účasti oboch strán v miestach realizácie projektu, pripravia reportáž z návštev, zorganizujú a zúčastnia sa tlačových konferencií v oboch miestach realizácie projektu. Spolu vytvoria aj dvojazyčné materiály, či už vecné, informatívne a propagačné, ktoré budú sprístupnené na webovej stránke projektu, ako aj na internetových stránkach partnerov a v médiách. Budú šíriť informácie o aktivitách na oboch stranách hranice v rámci svojich informačných kanálov a miestnych médií. Spoločne sa dohodnú a určia rozsah a vecný obsah vydávaných materiálov a pred publikovaním overia ich správnosť. V rámci investičných aktivít sa plánujú pracovné stretnutia zamerané na monitorovanie priebehu postupu prác, výmenu skúsenosti a vedomosti a zabezpečenie toho, aby obidve strany uplatňovali zásady rovnakého prístupu, tak aby boli produkty projektu dostupné na rovnakom princípe aj pre ľudí so zdravotným postihnutím .</p>	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak

PL -

NS :1. Koordynator - koordynację działań, wizyty, wyjazdy, monitorowanie, raportowanie, bieżące kontakty z partnerem, strona www, media, nadzór nad projektem; 2. Specjalista ds. finansowo-księgowych - odpowiedzialność za budżet, dokonywanie zmian, wprowadzenie do budżetu miasta, klasyfikacja budżetowa, księgowanie, opisywanie dokumentów, weryfikacja pod względem finansowym. 3. Specjalista ds. kadrowo - płacowych - rozliczenia płacowe, kalkulacja wynagrodzeń i pochodnych, sporządzenie zakresów /oddelegowań/ dodatków do wynagrodzenia. 4. Specjalista ds. zakupów i inwestycji - kalkulacja wartości zamówienia, prowadzenie procedury w toku zamówień, nadzór nad realizacją części inwestycyjnej.

W VR: 1. Koordynator - koordynację wszystkich działań, wizyty partnera, monitorowanie realizacji, bieżące kontakty ze polskim partnerem; 2. Księgowy - odpowiedzialność za budżet projektu, zmiany budżetu, zapisy budżetu, klasyfikację budżetu, księgowość, dokumenty księgowe, weryfikację finansową. 3. specjalista do kadrowo - płacowych - listy płac, obliczanie opłat i umów. Personel będzie się spotykał cyklicznie w PL i SK. Wynikiem spotkań będą raporty zawierające informacje dot. harmonogramu i postępu prac, analiza ryzyk i zagrożeń na poszczególnych etapach realizacji oraz metod ich przeciwdziałaniu.

SK -

NS : 1. Koordínátor - koordinácia činnosti, monitorovanie, podávanie správ, udržiavanie kontaktov, www stránka, dozor nad zúčtovaním projektu 2. Finanč. a účtovný špecialista - zodpovedá za rozpočet, vykonanie zmien, klasifikáciu rozpočtu, účtovanie, opis dokumentov, overovanie z finančného hľadiska. 3. Mzdový špecialista - zúčtovanie miezd, kalkulácia miezd a dohôd, príprava podkladov / na rozsah úloh / na odmeny. 4. Nakupujúci a investičný špecialista - výpočet hodnoty zákazky, zabezpečenie procedúry vyhlásenia verejnej zákazky a jej zabezpečenie, dohľad nad realizáciou investičnej časti.

VR : 1. Koordínátor zodpovedá za koordináciu aktivít, návštevy partnerov, monitorovanie harmonogramu implementácie projektu. 2. Hospodár - účtovník - zodpovedá za rozpočet, zmeny, vklad do rozpočtu obce, rozpočt. klasifikáciu, účtovníctvo, opis účtovných dokladov. 3. personalista - zúčtovanie miezd, kalkulácia miezd a dohôd, príprava podkladov

Pracovníci sa budú pravidelne stretávať. V rámci pracovných stretnutí v PL a SK. Výsledkom stretnutí budú správy o harmonograme a postupe

Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu

Áno / Tak

PL -

Zaangażowanie finansowe partnerów zostało odzwierciedlone we wspólnym budżecie mikroprojektu. Budżet projektu został wypracowany w wyniku uzyskania konsensusu przez obu partnerów a odzwierciedleniem tego jest procentowy podział środków przypadający na każdego partnera. Budżet projektu został sporządzony z uwzględnieniem możliwości finansowych i indywidualnych potrzeb obu stron. Kalkulacja została sporządzona przez każdego z partnerów w oparciu o rzetelne dane i ceny rynkowe. Partnerzy projektu zobowiązali się do zapewnienia wkładu własnego w projekcie, zapewnienia swojej części środków na realizację zadań. Każdy z partnerów jest w dobrej kondycji finansowej, gwarantuje płynność finansową i może pokrywać koszty realizacji działań projektowych do czasu otrzymania refundacji.

SK-

Finančná účasť partnerov sa premietla do spoločného rozpočtu mikroprojektu. Rozpočet bol vytvorený ako výsledok spoločného rozhodnutia oboch partnerov a odráža percentuálne rozdelenie finančných prostriedkov na partnerov.

Rozpočet bol pripravený s prihliadnutím na finančné možnosti a individuálne potreby oboch strán. Kalkulácia finančného rozpočtu bola uskutočnená samostatne každým partnerom na základe dôveryhodných údajov a trhových cien. Partneri projektu sa zaviazali poskytnúť vlastný vklad na projekt, na zabezpečenie a realizáciu naplánovaných úloh. Každý partner má dostatok finančných zdrojov, čím garantuje platobnú schopnosť a môže pokrývať náklady na projektové aktivity až do refundácie nákladov.

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

PL

Projekt odpowiada na zidentyfikowane potrzeby i oczekiwania mieszkańców i turystów względem usług turystycznych i miejsc spędzania wolnego czasu. Zarówno NS jak i VR są miejscowościami o dużym potencjale turystycznym, który nie jest w pełni wykorzystany ze względu na wieloletnie niedoinwestowanie. Partnerzy dokonali analizy SWOT. Analiza wykazała, że posiadają niewykorzystany kapitał w postaci miejsc, cennych przyrodniczo i turystycznie, znajdujących się w pobliżu znanych atrakcji turystycznych i w pobliżu szlaków, w tym trasy AquaVelo łączącej się

z EuroVelo. Są to: ścieżka przyrodnicza w Lasku Falkowskim (NS) i Rzeźbiarskie Sympozjum - MSS (VR). Przywrócenie tych miejsc mieszkańcom i turystom jest wysoko oczekiwane przez społeczności lokalne, czego wyrazem są wyniki warsztatów dotyczących koncepcji docelowych rozwiązań przestrzennych i krajobrazowych dla Lasku, prowadzonych w 2018r. przez Główny Instytut Górnictwa w ramach projektu POIiŚ. Analiza VR w ramach projektu Rytro - Vyšné Ružbachy Európske susedstvo 2012 również potwierdziła konieczność rewitalizacji MSS co przyczyni się do zwiększenia atrakcyjności środowiska. Dodatkowo, wyniki przeprowadzonej przez NS w 2019r. analizy ruchu turystycznego w mieście wykazały, że najbardziej rozpoznawalną atrakcją turystyczną miasta jest skansen i Miasteczko Galicyjskie. Planowana inwestycja graniczy ze skansenem i zaplanowano bezpośrednio przejście na teren ścieżki przyrodniczej.

Wnioskodawca pragnie więc wykorzystać to sąsiedztwo i wprowadzić wspólną promocję obu atrakcji. Ponadto, z uwagi na fakt, że NS jest jednym z najbardziej zanieczyszczonych miast (EAŚ uplasowała miasto na 6 miejscu, na 386 badanych w Europie, pod względem największego zanieczyszczenia) Projekt ma zachęcić mieszkańców, w tym dzieci i seniorów, do aktywnego wypoczynku na terenach zielonych, dobrze przewietrzanych, które znajdują się na wzniesieniach - w przeciwieństwie do większości obszaru miasta, usytuowanego w kotlinie. W NS brak ścieżek przyrodniczych a istniejące urządzenia do ćwiczeń znajdują się w zanieczyszczonej kotlinie. Wspólne wydarzenia w NS i VR pokażą jak wykorzystać przywrócone tereny. Dzięki dwujęzycznej stronie www, będzie można dotrzeć z ofertą do szerszego grona odbiorców. Przeprowadzone zostaną działania promocyjne zmierzające do utrwalenia w świadomości potencjalnych odbiorców informacji o możliwościach korzystania z szerokiego zakresu atrakcji pogranicza, w tym innych urokliwych a zapomnianych lub nieodkrytych jeszcze terenów. Projekt ma też na celu dostarczenie pomysłów na spędzanie wolnego czasu w warunkach naturalnych oraz odkrywanie miejsc mało znanych a cennych dla pogranicza. Współpraca ma wywołać zmianę w świadomości w zakresie podejścia do tej formy spędzania czasu. Ma uzmysłwić, że las i park nie są nudne, że można tam atrakcyjnie wypoczywać. Celem jest też skłonienie mieszkańców SK aby w trakcie zwyczajowych, zakupowych wizyt w PL odwiedzali atrakcje lokalne, zaś mieszkańcy PL będąc na SK nie ograniczali się jedynie do wizyt na basenach termalnych i wycieczkach wokół Tatr.

SK

Projekt reaguje na identyfikované potreby partnerských samospráv na oboch stranách a je reakciou na očakávanie obyvateľov a turistov vo vzťahu k verejným turistickým službám a miestam trávenia voľného času. NS rovnako aj VR sú oblasti s vysokým turistickým potenciálom, ktorý nie je plne využitý v dôsledku nedostatočnej podpory. Partneri uskutočnili SWOT analýzu, z ktorej vyplynulo, že partneri majú nevyužitý kapitál - prírodné oblasti, ktoré sú cenné pre CR, nachádzajú sa v blízkosti známych turist. atrakcií a v blízkosti trasy AQUAVELO, ktorá nadväzuje na cyklotrasu EUROVELO. Oživenie týchto miest obyvateľmi a turistami je vysoko očakávané miestnymi komunitami, potvrdzujú to aj výsledky workshopov o koncepcii priestorových a krajinných riešení pre Lask Falkowskiego (NS), uskutočnené v roku 2018 Ústredným banským ústavom ako súčasť projektu POIiŚ.

Analýza vykonaná vo VR v rámci projektu Rytro - Vyšné Ružbachy Európske susedstvo v roku 2012 potvrdila nutnosť úprav prírodného sochárskeho sympózia. Zvýši sa tým atraktivita prostredia. Okrem toho, výsledky analýzy turistickej dopravy v NS v roku 2019 ukázali, že najuznávanejším turistickým lákadlom mesta je skanzen a Miasteczko Galicyjskie. Plánovaná investícia susedí so skanzenom a Miasteczko Galicyjskie, a plánuje sa priamy prechod z areálu skanzenu na prírodný chodník (plánovaná investičná oblasť). Žiadateľ (NS) chce využiť toto okolie a zabezpečiť spoločnú propagáciu oboch atrakcií.

Vzhľadom na to, že NS je jedným z najviac znečistených miest (EAŚ zaradila NS na 6 miesto z 386 skúmaných miest v Európe, čo sa týka najväčšieho znečistenia ovzdušia) cieľom projektu je povzbudiť obyvateľov, vrátane detí a seniorov, aby aktívne odpočívali v priestore zelene a čistého ovzdušia, ktoré sa nachádza na kopcoch v blízkosti mesta - na rozdiel od väčšiny mestských oblastí, ktoré sa nachádzajú v dolinách, kde sa sadá smog.

V NS neexistujú žiadne prírodné cesty a existujúce športoviska sú umiestnené v kontaminovanej doline. Spoločné aktivity v NS a VR ukážu, ako využívať obnovené oblasti. Vďaka dvojjazyčnej webovej stránke budeme môcť s ponukou osloviť väčší okruh prijímateľov. Propagačné aktivity budú zamerané na upevnenie informovanosti potenciálnych príjemcov o možnostiach využitia širokej škály atrakcií na pohraničí, vrátane oblasti očarujúcich, zabudnutých alebo neobjavených. Cieľom projektu je tiež poskytnúť nápady na trávenie voľného času v prirodzených podmienkach a objavovanie pohraničných oblastí, ktoré sú menej známe ale vzácne. Spolupráca má vyvolať zmenu povedomia o prístupe k forme trávenia voľného času. Uvedomiť si, že v lese a parku sa nemôžeme nudiť, že si tam môžeme oddýchnuť. Cieľom je povzbudiť obyvateľov SK počas obvyklých nákupných návštev v PL k návšteve miestnych atrakcií, a opačne obyvateľov PL, ktorí prídu na návštevu na SK, aby nezameriavali iba na návštevu termálnych bazénov a výletov do Tatier

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

PL -

Cel ogólny mikroprojektu: Podniesienie atrakcyjności pogranicza polsko - słowackiego w zakresie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego poprzez przywrócenie mieszkańcom i turystom zapomnianych, cennych przyrodniczo i kulturowo terenów pogranicza (Lasku Falkowskiego NS i Międzynarodnego sochárskeho sympózia (MSS) VR).

Cel ogólny projektu przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu: Zwiększenie poziomu zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego przez odwiedzających i mieszkańców poprzez:

- promocję wykorzystania zaplanowanej do realizacji w ramach projektu infrastruktury w obu lokalizacjach przez: mieszkańców obu terenów, mieszkańców pogranicza oraz turystów spoza terenu pogranicza;
- przywrócenie do świadomości mieszkańców i turystów obecności i znaczenia miejsc cennych przyrodniczo i kulturowo;
- zwiększenie zainteresowania turystów obszarem pogranicza, co docelowo, wraz z innymi działaniami podejmowanymi na obszarze, przełoży się na wzrost zamożności mieszkańców tego terenu, jak również na zmniejszenie migracji mieszkańców z obszaru;
- informowanie o faunie i florze występującej na terenie pogranicza oraz propagowanie idei zachowania dziedzictwa przyrodniczego pogranicza oraz racjonalnego wykorzystania dziedzictwa przyrodniczego;
- informowanie o historii rewitalizowanych zakątków dziedzictwa pogranicza w celu zachowania pamięci, przekazania wiedzy przyszłym pokoleniom i wzmocnienia tożsamości lokalnej i regionalnej;
- promowanie zdrowego stylu życia poprzez spędzanie czasu wolnego w czystym środowisku, wolnym od zanieczyszczeń, w tym przekazanie turystom i mieszkańcom gotowych - niestandardowych - rozwiązań w zakresie korzystania z walorów przyrodniczych, w tym propozycji ćwiczeń z wykorzystaniem przeszkód naturalnych oraz ćwiczeń rozbudzających kreatywność;
- promowanie aktywności fizycznej wszystkich osób, w szczególności osób starszych, dzieci i niepełnosprawnych;
- promocję idei wolontariatu w zakresie utrzymania miejsc cennych przyrodniczo i kulturowo w czystości oraz w należyтым stanie technicznym.

SK-

Všeobecný cieľ: Zvýšenie atraktívnosti prírodného a kultúrneho dedičstva poľsko-slovenského pohraničia pre obyvateľov a návštevníkov, obnovením zabudnutých miestnych prírodných a kultúrnych priestranstiev (Lasku Falkowskiego NS i Międzynarodného sochárskeho sympózia

(MSS) VR).

Všeobecný cieľ projektu prispieva ku konkrétnemu cieľu programu: Zvýšenie úrovne trvalo udržateľného využívania kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi prostredníctvom:

- podpory využívania infraštruktúry naplánovanej na realizáciu v rámci projektu na oboch stranách: obyvateľmi oboch partnerov, obyvateľmi pohraničia a turistami mimo pohraničnej oblasti;
- obnovenia povedomia občanov o význame prírodného a kultúrneho dedičstva
- zvýšenia záujmu turistov o pohraničnú oblasť, čo sa spolu s ďalšími aktivitami premietne do zvýšenia zamestnateľnosti obyvateľov tejto oblasti, ako aj zníženia migrácie obyvateľov z tejto oblasti;
- informácie o faune a flóre prítomnej v pohraničnej oblasti a o podpore myšlienky zachovania prírodného dedičstva pohraničia a racionálneho využívania prírodného dedičstva;
- informácie o histórii oživených kútov pohraničného dedičstva s cieľom zachovať v pamäti, preniesť poznatky na budúce generácie a posilniť miestnu a regionálnu identitu;
- podpory zdravého životného štýlu trávením voľného času v čistom prostredí, bez znečistenia, vrátane poskytovania hotových neštandardných riešení pre turistov a obyvateľov pri využívaní prírodných podmienok, vrátane pohybových aktivít využívajúcich prírodné prekážky a aktivít, ktoré stimulujú tvorivosť;
- podpora pohybovej aktivity všetkých osôb, najmä starších ľudí, detí a osôb so zdravotným postihnutím
- podpora myšlienky dobrovoľníctva v oblasti udržiavania verejných priestranstiev, ktoré sú prírodným a kultúrnym dedičstvom.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

PL -

1. Stworzenie wspólnych, trwałych produktów turystyczno-rekreacyjnych, w oparciu o dziedzictwo przyrodniczo-kulturowe pogranicza. Cel szczegółowy zostanie zrealizowany poprzez rewitalizację leśnej ścieżki przyrodniczej w Nowym Sączu, rewitalizację terenu "Międzynarodowego Sympozjum Rzeźbiarskiego" (MSS) w starym kamieniołomie w Wyżnych Rużbachach oraz stworzenie dedykowanej strony www.

2. Podniesienie atrakcyjności i konkurencyjności pogranicza poprzez poszerzenie istniejącej oferty spędzania czasu wolnego oraz zwiększenia świadomości o regionie - poznanie historii i przyrody. Cel szczegółowy zostanie zrealizowany poprzez zaplanowane w ramach projektu w obu lokalizacjach działania inwestycyjne oraz promocyjne, które będą realizowane w celu udostępnienia mieszkańcom oraz turystom informacji na temat nowej oferty w zakresie możliwości spędzania wolnego czasu na terenie pogranicza. Odbiorcami działań promocyjnych będą zarówno mieszkańcy pogranicza jak i turyści spoza tego terenu, w tym osoby odwiedzające sądecki skansen oraz uzdrowisko w Wyżnych Rużbachach. Zaplanowano między innymi: utworzenie dedykowanej strony internetowej oraz wspólne działania promocyjno-informacyjne z Muzeum Okręgowym w Nowym Sączu (Sądecki Park Etnograficzny i Miasteczko Galicyjskie) oraz współpracę z Uzdrowiskiem Wyżne Rużbachy.

3. Promocja zdrowego trybu życia wśród mieszkańców terenu pogranicza. Cel szczegółowy zostanie zrealizowany poprzez dostarczenie mieszkańcom gotowych rozwiązań w zakresie spędzania czasu wolnego, dedykowanych w szczególności dla rodzin z dziećmi oraz osób starszych oraz niepełnosprawnych, to jest wzbogacenie leśnej ścieżki przyrodniczej w Nowym Sączu o elementy dedykowane dla uprawiania ćwiczeń na świeżym powietrzu takie jak równoważnie i szczudła. W Wysnych Rużbachach odnawiając i modyfikując przestrzeń przyrodniczego MSS, tworząc dostęp bez barier, modyfikując ścieżki, oznaczając poszczególne eksponaty w grze

terenowej, tworząc przestrzeń do relaksu - drewniana altana i ławki.

SK -

1. Vytvorenie trvalo udržateľných turistických a rekreačných produktov založených na prírodnom a kultúrnom dedičstve hraníc. Špecifický cieľ bude realizovaný prostredníctvom revitalizácie lesného náučného chodníka v NS, revitalizáciou územia Medzinárodného Sochárskeho sympózia (MSS) v starom kameňolome Vo vyšných Ružbachoch a www.

2. Zvýšenie atraktívnosti a konkurencieschopnosti pohraničnej oblasti rozšírením existujúcej ponuky trávenia voľného času a zvýšenie povedomia o regióne - podpora poznania histórie, prírodných krás.

Špecifický cieľ bude realizovaný v oboch samosprávach prostredníctvom investičných a propagačných aktivít naplánovaných v rámci projektu, ktoré budú realizované s cieľom poskytnúť obyvateľom a turistom informácie o novej ponuke v rámci voľnočasových aktivít v pohraničnej oblasti. Prijemcami propagačných aktivít budú tak obyvatelia pohraničnej oblasti, ako aj turisti mimo tejto oblasti, vrátane návštevníkov skanzenu v Novom Sączu a kúpeľov vo Vyšných Ružbachoch. Okrem toho sa plánuje vytvorenie samostatnej www stránky a spoločné propagačné a informačné aktivity s v spolupráci regionálnym múzeom v Novom Sączu (Sądecký etnografický park a Haličské mestočko) a kúpeľami vo Vyšných Ružbachoch.

3. Podpora zdravého životného štýlu medzi obyvateľmi pohraničnej oblasti. Špecifický cieľ bude realizovaný tak, aby obyvatelia mali k dispozícii ponuku aktívneho trávenia voľného času, najmä pre rodiny s deťmi a staršie osoby a osoby so zdravotným postihnutím, čo ponúka lesná cesta v Nowom Sączu, ktorá má prvky určené na aktivity v prírode, ako sú napr. chôdza po balančných kladinách. Vo Vyšných Ružbachoch to bude obnovením a úpravou priestoru MSS sa vytvorením bezbarierového prístupu, úpravou chodníkov, označením jednotlivých exponátov, aktivitami v prírode, vytvorením priestoru na oddych - dreveného altánku a lavičiek.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cielové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia

→ osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

PL

Grupami docelowymi są:

a) mieszkańcy obszaru wsparcia - mieszkańcy NS oraz Powiatu Nowosądeckiego, VR, Miasta Stara Lubovnia oraz Okresu Stara L. - w szczególności dzieci, rodziny z dziećmi, seniorzy oraz osoby z niepełnosprawnościami;

b) turyści odwiedzający teren pogranicza, w szczególności osoby zamierzające korzystać z istniejących atrakcji tego terenu, z parku etnograficznego wraz z Miasteczkiem Galicyjskim w NS oraz infrastruktury uzdrowskiej wraz z basenami termalnymi w VR, jak również osoby przyjeżdżające na teren pogranicza w celu skorzystania z atrakcji i infrastruktury okolicznych miejscowości uzdrowskich;

c) turyści, nie zainteresowani do tej pory terenem pogranicza, poszukujący miejsc aktywnego wypoczynku i/lub zainteresowani miejscami naturalnych uroczysk;

d) lokalni usługodawcy - osoby i podmioty gospodarcze działające w branży obsługi ruchu turystycznego, w tym dostawcy infrastruktury, usług turystycznych, informacji turystycznej oraz sprzedawcy.

Realizacja mikroprojektu dostarczy mieszkańcom pogranicza infrastruktury, której oczekują - co wynika z badań partnerów. Projekt ma docelowo wpłynąć również na zmianę przyzwyczajeń, to jest zachęcić mieszkańców SK i PL do korzystania z atrakcji dostępnych po drugiej stronie granicy. Obecnie, głównym celem wizyt mieszkańców SK są markety zlokalizowane w NS, zaś mieszkańcy PL najczęściej wybierają baseny termalne. Mieszkańcy mają małą świadomość i wiedzę na temat

możliwości alternatywnego spędzenia wolnego czasu u sąsiadów. Dzięki projektowi, oferta pogranicza dla turystów stanie się bardziej atrakcyjna i różnorodna - otrzymają oni nową, ciekawą ofertę, co wpłynie na wzrost ich satysfakcji z wizyty na tym terenie.

SK

Cielové skupiny sú: a) obyvatelia NS a Nowosądeckého okresu, obyvatelia VR, okresu a mesta Stara Lubovňa, deti, rodiny s deťmi, seniori a osoby so zdravotným postihnutím. b) turisti, ktorí navštevujú pohraničnú oblasť, ľudia, ktorí majú v úmysle využiť súčasné atrakcie tejto oblasti múzeum s Miasteczkiem Galicyjskim v NS, ako aj osoby prichádzajúce do pohraničnej oblasti za účelom využívania atrakcií a infraštruktúry miestnych kúpeľov s termálnymi bazénmi vo VR, c) turisti, ktorí sa nezaujímalí o pohraničnú oblasť, ale ktorí hľadajú miesta aktívneho odpočinku/alebo záujmu o prírodné atrakcie d) miestni poskytovatelia služieb - osoby a hospodárske subjekty pôsobiace v odvetví služieb cestovného ruchu vrátane dodávateľov infraštruktúry, turistických služieb, turistických informácií a predaja.

Poskytne obyvateľom pohraničnej oblasti infraštruktúru, ktorú očakávajú - čo vyplýva z výskumu realizovaného partnermi projektu. Projekt je zameraný na ovplyvňovanie zvykov obyvateľov pohraničia, to znamená, že povzbudzuje obyvateľov SK k využívaniu atrakcií dostupných na druhej strane hranice. V súčasnosti je podľa prieskumu hlavným účelom ich návštev návšteva obchodov nachádzajúcich sa v NS. Zás obyvatelia PL si najčastejšie vyberajú termálne kúpaliská. Obyvatelia majú málo vedomos

- postihnuté osoby
- osoby vo veku 50+
- iné

PL -

Odbiorcami efektów projektu będą również:

1. Osoby w wieku 50+
2. Osoby niepełnosprawne, w tym: ruchowo, niesłyszące/niedosłyszące, niedowidzące oraz o ograniczonej możliwości postrzegania, w tym osoby chore, leczące się na choroby serca i zaburzenia mięśniowo-szkieletowe.

Produkty projektu są kierowane do seniorów, która to grupa odbiorców z uwagi na ograniczone zasoby finansowe rzadko korzysta z usług i infrastruktury rekreacyjnej oferowanej komercyjnie. Infrastruktura w ramach projektu pozwoli na wykorzystanie wolnego czasu bez opłat. Seniorzy zyskają możliwość poprawy stanu zdrowia i nabycia sprawności fizycznej w trakcie wędrówek oraz uprawiania ćwiczeń w Lasku Falkowskim oraz korzystania z infrastruktury rekreacyjnej oferowanej w miejscu realizacji w VR.

Osoby niepełnosprawne będą miały możliwość skorzystania z infrastruktury oferowanej przez projekt, ponieważ wnioskodawca i partner przy projektowaniu infrastruktury wdrożył zasadę uniwersalnego projektowania. Ponadto, strona internetowa projektu będzie zawierała specyficzne, dostosowane do różnych rodzajów niepełnosprawności opisy ćwiczeń i warunków korzystania z infrastruktury przez osoby z różnymi rodzajami niepełnosprawności. Wnioskodawca i partner zapewnił możliwość dostępu - dojazdu do oferowanej infrastruktury dla osób z różnymi rodzajami i stopniem niepełnosprawności.

SK -

Príjemcami výsledkov projektu budú:

1. Ľudia vo veku 50+
2. Osoby so zdravotným postihnutím, vrátane: imobilných, nepočujúcich / nedoslýchavých, zrakovو postihnutých s obmedzeným vnímaním, vrátane ľudí so srdcovocievnyim a ochorením pohybového ústrojenstva.

Produkty projektu sú určené pre seniorov, ktorí z dôvodu obmedzených finančných zdrojov zriedka

využívajú komerčne dostupné rekreačné služby a infraštruktúru. Infraštruktúra v rámci projektu umožní bezplatné využívanie atrakcii pre voľný čas. Seniori budú môcť zlepšiť svoju zdravotnú a pohybovú kondíciu v rámci turisticky a cvičeniach v Lase Falkowskom, ako aj využiť rekreačnú infraštruktúru ponúkanú obidvoma mestami NS aj VR.

Ludia so zdravotným postihnutím budú môcť využívať infraštruktúru, ktorú projekt ponúka, pretože žiadateľ a partner pri navrhovaní infraštruktúry implementovali princíp rovnakého prístupu.

Okrem toho bude webová stránka projektu obsahovať špecifické, prispôsobené rôznym typom zdravotného postihnutia, opisy cvičení a podmienky využívania infraštruktúry ľuďmi s rôznym postihnutím. Žiadateľ a partner poskytnú prístup k infraštruktúre, ktorú ponúkajú osobám s rôznymi druhmi a stupňami zdravotného postihnutia.

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Utworzenie leśnej ścieżki przyrodniczej z elementami do gier i ćwiczeń fizycznych/Zriadenie leśnej prírodnej cesty s prvkami pre hry a pohybové cvičenia
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Miasto Nowy Sącz - Finansujący partner Wyšné Ružbachy
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-01 - 2020-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Miasto Nowy Sącz

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>PL- W ramach zadania przewidziano rewitalizację obszaru ścieżki przyrodniczej w Lasku Falkowskim w NS. Obecnie teren ścieżki jest zdegradowany i zdewastowany. Znajdują się na nim pozostałości po niegdyś istniejącej ścieżce, to jest pozostałości tablic, pomostów i drewnianych ław. Teren posiada naturalne walory przyrodnicze i historyczne. Został ustanowiony decyzją Wojewody Małopolskiego jako las chroniący środowisko przyrodnicze. Parametry techniczne: długość ścieżki: ok. 1900 m. Ilość wykonanych/zmodernizowanych obiektów małej architektury: 140, w tym: tablice (witacze, tablice informacyjne, przyrodnicze i kierunkowe); remont istniejącej wiaty i infrastruktury stawu leśnego; drewniane schody, pomosty i mostki, ławki, stoły, ławostoły, kosze na śmieci, stojaki rowerowe, urządzenia do ćwiczeń, mapa ścieżki, urządzenia leśne służące do edukacji i zabawy. Wykonane zostanie również: bezpieczna nawierzchnia i podsypki korą pod urządzeniami do ćwiczeń, ogólne prace porządkowe na przebiegu ścieżki, w tym niezbędne wycinki i równanie terenu. Prace zostaną wykonane zgodnie z projektem zagospodarowania terenu oraz kosztorysem. Działania promocyjne to min. konferencje prasowe w NS i VR, plakat informacyjny, patronat medialny, tablica pamiątkowa. Strona internetowa i wszystkie materiały prasowe będą zawierały informacje o finansowaniu ze środków Programu. Zadanie będzie realizować wszystkie cele szczegółowe zidentyfikowane przez partnerów w części „cele szczegółowe”.</p> <p>SK- V rámci tejto úlohy sa plánuje revitalizácia oblasti náučného chodníka v Falkovskom Lese v Novom Sączu. V súčasnosti je oblasť zničená a zdewastovaná. Nachádzajú sa tu pozostatky kedysi existujúcej prírodnej cesty, tj pozostatky tabúľ, mostíkov a drevených lavičiek. Oblasť má prirodzené prírodné a historické hodnoty. Les bol rozhodnutím malopoľského župana zriadený ako chránená prírodná oblasť. Technické parametre: dĺžka trasy: okolo 1900 m Počet vyrobených /zmodernizovaných objektov drobnej architektúry 140, vrátane: tabúľ (uvítacie tabule, informačné tabule, tabule o prírode a šípky); oprava existujúcich prístreškov a infraštruktúry lešného jazerka; drevené schody, plošiny a mostíkov, lavice, stoly, lavice so stolmi, odpadkové koše, stojany na bicykle, cvičebné pomôcky, mapa trasy, lešné zariadenia na vzdelávanie a zábavu. Vytvorí sa tiež: bezpečný povrch a oblasť okolo cvičebného vybavenia bude posypaná kôrou, všeobecné upratovacie práce pozdĺž cestičky, vrátane prípadných prerezávok a terénnych úprav. Práce budú realizované v súlade s projektom územného rozvoja a podľa odhľadu nákladov. Propagačné aktivity sú min. tlačové konferencie v NS a VR, informačný plagát, mediálny patronát, pamätná tabuľa. Webové stránky a všetky tlačové materiály budú obsahovať informácie o financovaní z prostriedkov programu. Úlohou bude naplniť všetky ciele, ktoré boli identifikované partnermi v časti špecifické ciele.</p>
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane	<p>Zostane vykonana komplexowa rewitalizacja ścieżki poprzez: odtworzenie zniszczonych/zmurszałych elementów małej architektury leśnej, wprowadzenie nowych elementów, w tym służących do wypoczynku, zabawy i ćwiczeń. Zapewnienie dostępności dla turystów Sąddeckiego Parku Etnograficznego.</p> <p>- ilość nowych obiektów małej architektury - ławek: 46 szt., stołów: 1 szt., urządzenie do ćwiczeń: 7 szt., pomostów /mostków: 8 szt., schody z balustradą: 1 szt., kosze na śmieci: 12 szt., stojaki rowerowych: 5 szt., tablice informacyjne, przyrodnicze i kierunkowe 43 szt., ławostół edukacyjny 1 szt., fotościanka 1 szt., dendrofon 1 szt., ornitolog 1 szt., leśne cymbały 1 szt., budowa lasu 1 szt., dendrolog 1 szt., poznawanie ptaków 1 szt., zegar fenologiczny 1 szt. (łącznie 132 nowych obiekt.)</p> <p>- ilość zmodernizowanych obiektów małej architektury - remont 1 wiaty (w tym: podbitki, kamiennych schodów, kamiennej okładziny, stołu i ławek), remont 1 infrastruktury stawu leśnego (w tym: remont pomostu, wymiana barierki ze szprosami oraz montaż wzmocnienia wokół sadzawki), modernizacja 5 ławostolów, wykonanie 1 nowej mapy ścieżki na istniejącej tablicy (łącznie 8 zmodernizowanych obiekt.) Wykonane zostanie bezpieczna nawierzchnia (pod urządzeniami do ćwiczeń na rozpoczęciu ścieżki), montaż wzmocnienia ścieżki drewnianymi balami, podsypki korą w miejscach lokalizacji urządzeń do ćwiczeń (pachołki slalom, równoważnia i szczudła), ogólne prace porządkowe na przebiegu ścieżki, w tym niezbędne wycinki i równanie terenu.</p> <p>Komplexná revitalizácia cesty sa uskutoční obnovením poškodených / zhnitých prvkov malej lesnej architektúry, zavedením nových prvkov - vrátane prvkov na relaxáciu, zábavu a cvičenie. Zabezpečenie prístupu pre turistov navštevujúcich Sandecký etnografický park.</p> <p>- počet nových objektov malej architektúry - lavice: 46 ks, stoly: 1 ks, zariadenie na vonkajšie cvičenie: 7 ks, plošiny a mostíky: 8 ks, schody s balustrádou: 1 ks, odpadkové koše: 12 ks, stojany na bicykle: 5 ks, informačné tabule, tabule o prírode a šípky 43 ks, lavice so vzdelávacím stólom: 1 ks, fotostena 1 ks, dendrofon 1 ks, ornitológ 1 ks, lesný cimbál 1 ks, stavba lesa 1 ks, dendrolog 1 ks, rozpoznávanie vtákov 1 ks, fenologické hodiny 1 ks, (spolu 132 nových objektov)</p> <p>- počet modernizovaných objektov malej architektúry - obnova 1 prístrešky (vrátane: podhládov, kamenných schodov, obkladov z kameňa, stolov a lavíc), obnova 1 infraštruktúry lesného jazerka(vrátane opravy mosta, výmena zábradlia a výmena zábradlia za muntiny a opevnenie okrajov jazerka), modernizácia 5 lavíc so stólom, vytvorenie 1 novej mapy trasy pomocou existujúcej tabuľky (spolu 8 objektov). Vytvorí sa bezpečný povrch (okolo cvičebného vybavenia na začiatku cesty), inštalácia spevnenia cesty drevenými trámami, v mieste cvičebného vybavenia (slalomové stĺpiky, vyvažovacia lišta a chodúle) sa použije kôra, všeobecné upratovacie práce pozdĺž cestičky, vrátane prípadných prerezávok a terénnych úprav.</p>	1,00 komplet	56 813,99 €	56 813,99 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	56 813,99 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
<p>1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu → PL - Utworzenie leśnej ścieżki przyrodniczej z elementami do gier i ćwiczeń fizycznych. Zgodnie z definicją wskaźnika inwestycja znajduje się w pobliżu instytucji kultury, na międzynarodowym szlaku rowerowym Eurovelo, szlaku architektury drewnianej oraz pieszych szlaków turystycznych Uszczegółowienie: 1 szt elementu infrastruktury w sąsiedztwie infrastruktury kultury, na szlaku Eurovelo SK - Zriadenie lesnej prírodnej cesty s prvkami pre hry a pohybové cvičenia. Podľa definície ukazovateľa sa investícia nachádza v blízkosti kultúrnych inštitúcií, na medzinárodnej cyklistickej trase Eurovelo Podrobnejšie: 1 položka infraštruktúry v blízkosti kultúrnej infraštruktúry, na trase Eurovelo, Ceste drevenej architektúry a peších turistických chodníkov</p>	1,00 szt	<p>PL - Dokumentacja wykonawcza, protokoły odbioru, dokumentacja fotograficzna / SK - Dokumentácia uskutočnenia, preberací protokol a fotografická dokumentácia</p>

<p>1.1. Počet nových cezhraničných produktov cestovného ruchu → PL - Poprzez produkt turystyczny rozumie się gotową infrastrukturę powstałą na miejscu realizacji inwestycji wraz ze stroną www wskazującą między innymi sposób korzystania z infrastruktury, w tym proponowane aktywności przewidziane dla różnych grup wiekowych oraz sprawności fizycznej oraz inne zapomniane a cenne przyrodniczo/kulturowo miejsca pogranicza. Wiodącym wyróżnikiem (marką) produktu są miejsca zapomniane, które zostają przywrócone do świadomości turystów i mieszkańców wraz z koncepcją/sposobem (często nieoczywistym) na wykorzystanie ich walorów i funkcjonalności. Uszczegółowienie: 1/2 produktu turystycznego (wartość wskaźnika równa 1 obejmuje wszystkie elementy produktu po obu stronach granicy). SK - Turistický produkt znamená infraštruktúra na mieste realizácie investície spolu s vytvorenou webovou stránkou, ktorá okrem iného uvádza využitie infraštruktúry vrátane navrhovaných činností plánovaných pre rôzne vekové skupiny a ďalších zabudnutých miest prírodného/kultúrneho dedičstva hraničiacich s realizovanou infraštruktúrou. Hlavným ukazovateľom sú obnovené a dané do povedomia obyvateľov a turistom menej známe miesta spolu s koncepciou/spôsobom trávenia voľného času v prírode. Detail: 1/2 z turistického produktu (hodnota indikátora 1 pokrýva všetky komponenty výrobku na oboch stranách hranice).</p>	0,50 liczba	<p>PL - Dokumentacja wykonawcza, protokoły odbioru, dokumentacja fotograficzna / SK - Dokumentácia uskutočnenia, preberací protokol a fotografická dokumentácia</p>
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ / Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Organizacja wydarzenia promującego otwarcie ścieżki z uczestnictwem mieszkańców z obu stron pogranicza / Organizacja podujęcia propagującego otwarcie drogi za účasti obywateli z oboch stron granice
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Miasto Nowy Sącz - Finansujący partner Wyšné Ružbachy
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-08 - 2020-08
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Nowy Sącz

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>PL - Otwarcie ścieżki w NS będzie wydarzeniem oficjalnym, na które zostaną zaproszeni przedstawiciele Euroregionu, służb konsularnych oraz mieszkańcy z obu stron pogranicza. W trakcie otwarcia zostanie zorganizowana gra terenowa. Uczestnicy poznają możliwości korzystania z szerokiej infrastruktury Lasku Falkowskiego, tj. zarówno w zakresie ścieżki przyrodniczej jak i urządzeń do ćwiczeń na wolnym powietrzu. Poprzez wykorzystanie urządzeń do gier nabędą wiedzę w zakresie fauny i flory, w tym w zakresie obserwacji pór roku, rozpoznawania ptaków, właściwości akustycznych drewna, przyrody ożywionej specyficznej dla Lasku Falkowskiego. W wydarzeniu weźmie udział co najmniej 60 mieszkańców pogranicza, w tym osoby reprezentujące różne grupy wiekowe (seniorzy i dzieci) oraz sprawność fizyczną. Gra terenowa oraz zabawy i ćwiczenia prowadzone będą przez animatorów. Uczestnicy gier i zabaw otrzymają pamiątkowe gadżety. Zorganizowany zostanie wspólny posiłek integrujący dla wszystkich uczestników. Zadanie będzie realizować wszystkie cele szczegółowe zidentyfikowane przez partnerów w części „cele szczegółowe”.</p> <p>SK - Otvorenie opraveného prírodného chodníka bude oficiálnym podujatím, ktorého sa zúčastnia zástupcovia samospráv, Euroregionu, ako aj obyvateľov z oboch strán hranice. Počas otvorenia bude realizovaná hra v teréne. Účastníci sa dozvedia o možnostiach využitia rozsiahlej infraštruktúry Falkovského lesu, t. j. z hľadiska prírodnej cesty a z hľadiska využitia zariadenia pre pohybové cvičenia na čerstvom vzduchu. Na základe využitia pripravených hier získajú vedomosti a poznatky o faune a flóre, vrátane pozorovania jednotlivých ročných období, poznávanie vtákov, akustických vlastností dreva, voľne žijúcich živočíchov typických pre prostredie Falkovského lesu. Podujatia sa zúčastní najmenej 60 obyvateľov pohraničia, vrátane osôb rôznych vekových skupín (starší ľudia a deti) ako aj fyzický zdatní. Hra v upravenom teréne, zábavné aktivity a tréningy budú organizované animátormi. Účastníci zapojení do hier získajú suveníry. Taktiež bude zabezpečená strava (občerstvenie) pre všetkých účastníkov.</p>
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL - Koszt tłumaczenia symultanicznego (tłumacz + słuchawki dla partnerów ze Słowacji) (tłumacz - 6h + zestawy słuchawek dla uczestników). Kalkulacja na podstawie rozeznania rynku. SK - Nakłady na simultanne tłumaczenie (tłmočník + sluchadla pre partnerov zo Slovenska), (tłmočník - 6h sluchadla pre účastníkov). Výpočet vychádza z prieskumu trhu.	1,00 liczba	330,00 €	330,00 €

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Koszt wdrożenia gry, w tym: scenariusz, realizacja gry, udostępnienie zestawu sprzętu dla każdej drużyny, animatorzy i rekwizyty. -liczba uczestników: ok. 60 osób (dzieci i osoby starsze); -czas trwania: ok. 1,5 godz. -koncepcja scenariusza: Uczestnicy gry terenowej przenoszą się do innego wymiaru - rzeczywistości bez nowoc. technologii, telefonów, komputerów, motoryzacji, zabudowań i wszelkich towarów dostępnych w sklepach. Pod okiem przewodników poznają środowisko - faunę i florę, a także wykonają szereg zadań w przygotowanych do tego celu stacjach. Wykonywanie zadań będzie stopniowo przybliżać ich do celu gry, a także zapewni im zabawę poprzez aktywność fizyczną w naturalnym środowisku. Każde wykonane zadanie pozwoli uczestnikom zdobyć punkty lub wskazówki, które doprowadzą ich do końcowej nagrody, np. ukrytego skarbu. Promocja zdrowego stylu życia i aktywności fizycznej w naturalnym środowisku, a także przełamywanie stereotypów głoszących, że wyprawa do lasu i aktywność fizyczna w naturalnym środowisku to w dzisiejszych czasach nudne zajęcie. Ponadto, celem pośrednim organizacji gry jest promocja cennych przyrodniczo miejsc w przestrzeni miejskiej, przekazywanie historycznych informacji dotyczących miejsca organizacji gry oraz wzmocnianie tożsamości regionalnej. Szacunkowo 4 animatorów, rekwizyty np.: karty gry, mapy, kody i dekodery do wykonania zadania, przebrania dla animatorów. Usługa zostanie zapewniona przez 1 wykonawcę (w tym rekwizyty, animatorzy, przebrania, scenar.). Kalkulacja na podstawie rozeznania rynku. Náklady na implementáciu hry, vrátane: scenára, realizácie hry, poskytnutia vybavenia pre každý tím, animátorov a rekvizit. - počet účastníkov: cca 60 osôb (deti a staršie osoby) - trvanie: približne 1,5 hodiny - koncept scenára: Účastníci hry sa sťahujú do inej dimenzie - reality bez modern. technológií, telefónov, počítačov, motorizmu, budov a všetkého tovaru dostupného v obchodoch. Pod vedením sprievodcov sa učia o životnom prostredí - faune a flóre a vykonávajú množstvo úloh na označených stanovištiach, pripravených na tento účel. Vykonávanie úloh ich postupne priblíži k cieľu hry a poskytne im zábavu prostredníctvom pohybovej aktivity v prírodnom prostredí. Každá úloha umožní účastníkom získať body alebo inštrukcie, ktoré ich dovedú k záverečnej odmene, napr. Skrytému pokladu. Propagácia zdravého životného štýlu a pohybovej aktivity v prírodnom prostredí, ako aj prekonanie stereotypov, že výpravy do lesa a pohybová aktivita v prírodnom prostredí je nudná. Okrem toho je hlavným cieľom organizácie hry propagácia vzácnych, zaujímavých prírodných miest v mestskom priestore, odovzdávanie historických informácií o mieste organizácie hry a posilňovanie regionálnej identity. Odhadované 4 animátori, rekvizity napríklad: herné karty, mapy, kódy a dekodéry na dokončenie úlohy, kostýmy pre animátorov. Službu bude poskytovať 1 dodávateľ (vrátane rekvizit, animátorov, kostýmov, scenárov) Výpočet vychádza z prieskumu trhu.</p>	1,00 komplet	1 309,52 €	1 309,52 €
--	--	--------------	------------	------------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>PL - Catering dla uczestników wydarzenia promującego otwarcie ścieżki. Kalkulację wykonano dla ciepłego posiłku wraz z napojem dla 60 uczestników. Przyjęto, że jednostkowy koszt posiłku wyniesie 5 Euro. Kalkulacja na podstawie rozeznania rynku. SK - Strava pre účastníkov podujatia. Výpočet je realizovaný pre podanie jedla spolu s nápojom pre 60 účastníkov. Predpokladané náklady na jedlo 5 Euro. Výpočet vychádza z prieskumu trhu.</p>	<p>60,00 os</p>	<p>5,00 €</p>	<p>300,00 €</p>
--	---	-----------------	---------------	-----------------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>PL - Koszt wynajmu autobusu dla uczestników imprezy na trasie: Vyšne Ružbachy- Nowy Sącz - Vysne Ružbachy (zaplanowano wynajem autobusu, który odbierze gości w Vysnych Ružbachach, będzie się poruszał po NS w celu dowozu gości na miejsce dodatkowych punktów programu (w tym, w przypadku niepogody), a po zakończonej wizycie przewiezie uczestników do miejsca zbiórki w Ružbachach). Całkowita, maksymalna długość trasy do pokonania przez środek transportu - 57,1 km*2 (PL/SK-SK/PL) oraz 50 km (przejazdy na terenie NS + punkt zbiórki w NS i punkt zbiórki w VR) = ok 164 km. Odległość pomiędzy miastami liczona od granicy administracyjnej miasta do granicy administracyjnej miasta. Ilość km na terenie miasta NS i WR oszacowano na podstawie planowanych punktów zbiórki oraz z uwzględnieniem przewiezienia gości z SK do kolejnych punktów w NS + dodatkowe miejsca zainteresowania, w tym plan na okoliczność niepogody. Kalkulacji dokonano w przeliczeniu na 1 autobus. Kalkulacja na podstawie rozeznania rynku.</p> <p>SK - Náklady na prenájom autobusu pre účastníkov na trase: Vyšné Ružbachy - Nowy sacz - Vyšné Ružbachy (bude prenájatý autobus, ktorý zabezpečí prevoz hostí z Vyšných Ružbách, bude sa pohybovať po NS a bude k dispozícii na prepravu hostí na miesto kde bude zabezpečený program (aj v prípade nepriaznivého počasia), a po návšteve na prepravu účastníkov naspäť do Vyšných Ružbach. Celková maximálna dĺžka prepravy - 57,1 km*2 (PL/SK-SK/PL) a 50 km (jazda na území NS + miesta zberu účastníkov v NS i miest VR) = 164 km. Vzdialenosť medzi mestami je meraná od administratívnych hraníc mesta z jednej strany do v administratívnych hraníc mesta na druhej strane. Počet km v meste NS a VR bol prevedený na základe plánovaných zberných miest a s prihliadnutím na prepravu osôb (hostí) z SK do ďalších miest v NS + ďalšie zaujímavé miesta, vrátane plánu nepriaznivého počasia. Výpočet bol vykonaný na 1 autobus. Výpočet vychádza z prieskumu trhu.</p>	164,00 km	1,19 €	195,16 €
--	---	-----------	--------	----------

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	<p>PL - Koszt nagród dla uczestników gry terenowej. Założono, że każdy z uczestników otrzyma nagrodę w postaci pamiątkowego gadżetu. Jednostkowy koszt nagrody nie przekroczy 5 Euro</p> <p>SK - Rozpočet na ceny pre tímy, ktoré sa zúčastnia hry na upravenej lesnej ceste. Očakáva sa, že každý účastník dostane cenu v podobe malého suveníru. Náklady na ocenenie pre jednotlivca, neprevyšujú 5 Eur.</p>	60,00 szt	5,00 €	300,00 €
---	--	-----------	--------	----------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	2 434,68 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
<p>1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → PL - Przewidziano organizację wydarzenia promującego otwarcie ścieżki. Uczestnikami będą mieszkańcy terenu pogranicza. Jednodniowe wydarzenie z konferencją prasową na miejscu, grą terenową, nagrodami dla uczestników. SK - Plánuje sa organizácia podujatia podporujúceho otvorenie trasy lesného chodníka. Účastníkmi budú obyvatelia pohraničnej oblasti. Jednodňová akcia s tlačovou konferenciou na mieste, hra v teréne, ceny pre účastníkov.</p>	1,00 liczba	<p>PL - Dokumentacja fotograficzna wydarzenia wraz z listą uczestników. SK - Fotografická dokumentácia podujatia so zoznamom účastníkov.</p>

<p>1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom → PL -</p> <p>Uczestnikami działań realizowanych na nowopowstałej infrastrukturze będą mieszkańcy terenu pogranicza - zarówno po stronie PL, jak i SK. Przewidziano co najmniej 60 uczestników. Uczestnicy będą się wywodzić z grup stanowiących grupy docelowe projektu, w tym będą to seniorzy, dzieci, osoby niepełnosprawne. Do uczestnictwa w wydarzeniu promującym otwarcie ścieżki, w tym grze terenowej zostaną zaproszeni min. podopieczni MOPS, klubu seniora, szkół prowadzonych przez miasto NS i VR, osoby niepełnosprawne skupione w organizacjach zrzeszających - łącznie nie mniej niż 8 podmiotów.</p> <p>SK -</p> <p>Účastníkmi aktivít realizovaných na novovytvorenej infraštruktúre budú obyvatelia pohraničnej oblasti - na strane PL aj SK. Predpokladá sa aspoň 60 účastníkov. Účastníci budú pochádzať zo skupín, ktoré sú cieľovými skupinami projektu, vrátane seniorov, detí, ľudí so zdravotným postihnutím. Na podujatie podporujúce otvorenie prírodnej cesty budú pozvaní zástupcovia min. MOPS, klub seniorov, školy prevádzkované mestom NS a VR, osoby so zdravotným postihnutím združené v organizáciách - celkovo nie menej ako 8 subjektov.</p>	8,00 liczba	<p>PL -</p> <p>Lista uczestników. Ustalenie w oparciu o przygotowane przez organizatorów mikroprojektu listy uczestników. Każdy uczestnik rozpoczynający udział w wydarzeniu zobowiązany będzie do wskazania instytucji, która deleguje go na wydarzenie.</p> <p>SK -</p> <p>Zoznam účastníkov (prezenčná listina). Určenie účastníkov na základe zoznamu pripravených organizátormi mikroprojektov. Každý účastník, ktorý sa zúčastní podujatia je povinný uviesť inštitúciu, ktorá ho na podujatie vyšle.</p>
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Rewitalizacja parku Międzynarodowego Sympozjum Rzeźbiarskiego (MSS) Wyšné Ružbachy / Úprava parku Medzinárodného sochárskeho sympozia Vyšné Ružbachy
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Vyšné Ružbachy - Financujúci partner Miasto Nowy Sącz
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-02 - 2020-08
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Vyšné Ružbachy

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>PL - Rewitalizacja parku przyrodniczego, obecnych terenów pleneru rzeźbiarskiego, które znajduje się w naturalnym kamieniołomie. Przygotowanie miejsca do aktywnego wypoczynku z elementami nauki i poznawanie przyrody i historii VR. Na terenie obiektu znajdują się rzeźby tworzone od 1966 roku. Jest to drugie w Europie Środkowej najstarsze miejsce, gdzie odbywają się plenery rzeźbiarskie. Miejsce te ze swymi rzeźbami powstającymi w ciągu 50 lat stanowi naturalną wartość. Poza wartością historyczną jego zaletą jest naturalny krajobraz z unikalnym trawertynem pochodzenia wulkanicznego. W przeszłości tutaj odbywały się znane plenery rzeźbiarskie. Rewitalizacja tej naturalnej galerii rzeźby jest warunkiem koniecznym do poprawy ilości odwiedzin, uatrakcyjnienia przestrzeni w celu promowania spędzania wolnego czasu oraz historii regionalnej. Poprzez tworzenie warunków do aktywnego spędzania czasu wolnego zostanie wsparty rozwój wiedzy o dziedzictwie naszych przodków, poznanie historii i atrakcji przyrodniczych. Ponadto wzmocnimy nauczanie przyrody i historii w okolicznych szkołach. Parametry techniczne: naprawa chodnika: 603,75 m2 (ok. 0,5 km), budowa 1 altany i miejsca na ognisko do 500 mm wysokości, 19 ławek i 1 huśtawki dla dzieci. Prace zostaną wykonane zgodnie z planem zagospodarowania przestrzennego i kosztorysem. Na wspólnej stronie internetowej zostaną umieszczone: wyznaczenie trasy i zaznaczenie przystanków; opis poszczególnych rzeźb i plan gry terenowej przeznaczonej dla odwiedzających. Ponadto na stronie znajdą się informacje o faunie i florze danego obszaru, o możliwościach aktywności fizycznej w poszukiwaniu „skarbu”, możliwość zwiedzania różnymi środkami transportu, w tym na rowerze. Informacje o historii VR i centrum uzdrowiskowego.</p> <p>SK - Revitalizácia prírodného parku, súčasných priestorov sochárskeho sympózia, ktoré sa nachádza v prírodnom prostredí kameňolomu. Príprava priestoru aktívne trávenie voľného času s prvkami vzdelávania a poznávania prírody a histórie VR. V priestore sa nachádzajú vytvorené sochy od roku 1966. Druhé najstaršie sympózium v strednej Európe. Priestor ma prirodzené historické hodnoty, tvorené umelcami viac ako 50 rokov. Výhodou sympózia je jeho historická hodnota, prírodná scenéria z unikátnym travertínom (sopečného pôvodu). V minulosti sa tu uskutočňovali výtvarné, sochárske plenéry. Úprava priestoru sochárskeho sympózia je nevyhnutnou podmienkou pre zlepšenie návštevnosti, trávenie voľného času a zatraktívnenie priestoru pre podporu regionálnej histórie. Aktívne trávenie voľného času - podpora poznania histórie a prírodných atrakcií, rozvoja poznávania dedičstva našich predkov. Výuku žiakov základných a stredných škôl nášho okresu v oblasti prírody a histórie. Technické parametre : úprava chodníka v 603,75 m2 (cca 0,5 km), vystavba 1 dreveného altánku, 1 otvorené ohnisko do výšky 500 mm, 19 lavičiek a 1 hojdačka pre deti. Práce budú vykonané v súlade s územným plánom a podľa odhadu nákladov.</p>
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane	<p>PL - Na kompleksową rewitalizację parku przyrodniczego z galerią rzeźb składa się: rekonstrukcja ścieżek / wykorzystując naturalne uwarunkowania krajobrazu, drewno i kamień, wprowadzenie nowych elementów, w tym służących do rekreacji, rozrywki i aktywności fizycznej, zapewnienie dostępu dla turystów odwiedzających uzdrowisko Wyżne Rużbachy oraz uczniów poznających historię regionu. Parametry techniczne: naprawa chodnika: 603,75 m² (ok. 0,5km), liczba ławek: 19 szt. altana drewniana 1 szt., huštawka 1 szt., kosze na śmieci 5 szt., miejsce na ognisko 1 szt. Opis trasy edukacyjnej z poszczególnymi stanowiskami. Wszystkie elementy zostaną wykonane z ekologicznych materiałów (drewno/ sklejka). Wizualizacja elementów ścieżki wraz z parametrami są zawarte w załącznikach do wniosku. Kalkulacja - kosztorys</p> <p>SK - Kompleksná revitalizácia prírodného parku sochárskeho sympózia bude vykonaná prostredníctvom: úpravy chodníkov / prostredníctvom prirodzených terenných úprav, drevo a kameň, zavedenia nových prvkov, vrátane tých pre rekreáciu, zábavu a fyzickú aktivitu, zabezpečenie prístupu na cestu pre turistov, ktorí navštevujú kúpele Vyšné Ružbachy a žiakov škôl, ktorí poznávajú históriu regiónu. Technické parametre: úprava chodníkov: 603,75 m² (cca 0,5 km), počet lavičiek: 19 ks, drevený altán 1 ks, hojdačka 1 ks, odpadové koše 5 ks, ohnisko 1 ks. Popis edukačnej aktivity s jednotlivými stanovištami bude zrealizovaný po revitalizácii MSS. Všetky prvky budú vyrobené z ekologických materiálov (drevo / preglejka). Vizualizácie prvkov cesty spolu s parametrami sú uvedené v prílohe k aplikácii. Výpočet- odhľad nákladov.</p>	1,00 komplet	48 422,90 €	48 422,90 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	48 422,90 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
<p>1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu → PL - Rewitalizacja parku Międzynarodowego Sympozjum Rzeźbiarskiego (MSS) Wyšné Ružbachy Zgodnie z definicją wskaźnika wybudowana infrastruktura znajduje się w pobliżu parku krajobrazowego , stanowiąca część transgranicznego produktu/szlaku turystycznego Uszczegółowienie: 1 szt elementu infrastruktury w sąsiedztwie parku krajobrazowego, stanowiąca część transgranicznego produktu/szlaku turystycznego SK - Úprava parku Medzinárodného socharskeho sympozia Vyšné Ružbachy. Podľa definície indikátora sa vybudovaná infraštruktúra nachádza v blízkosti chráneného prírodného územia, ktorý je súčasťou cezhraničnej turistickej trasy Viac podrobností: 1 predmet infraštruktúry v blízkosti chráneného prírodného územia/ turistickej trasy</p>	1,00 szt	<p>PL - Dokumentacja wykonawcza, protokoły odbioru, dokumentacja fotograficzna / SK - Dokumentácia uskutočnenia, preberací protokol a fotografická dokumentácia</p>

<p>1.1. Počet nových cezhraničných produktov cestovného ruchu → PL - Poprzez produkt turystyczny rozumie się gotową infrastrukturę powstałą na miejscu realizacji inwestycji wraz ze stroną www wskazującą między innymi sposób korzystania z infrastruktury, w tym proponowane aktywności przewidziane dla różnych grup wiekowych oraz sprawności fizycznej oraz inne zapomniane a cenne przyrodniczo/kulturowo miejsca pogranicza. Wiodącym wyróżnikiem (marką) produktu są miejsca zapomniane, które zostają przywrócone do świadomości turystów i mieszkańców wraz z koncepcją/sposobem (często nieoczywistym) na wykorzystanie ich walorów i funkcjonalności. Uszczegółowienie: 1/2 produktu turystycznego (wartość wskaźnika równa 1 obejmuje wszystkie elementy produktu po obu stronach granicy). SK - Turistický produkt - upravené chodníky MSS znamenajú hotovú infraštruktúru na mieste realizácie investície spolu s webovou stránkou, ktorá okrem iného uvádza použitie infraštruktúry vrátane navrhovaných činností plánovaných pre rôzne vekové skupiny a informácie o ďalších menej známych (zabudnutých miestach) prírodného/kultúrneho dedičstva. Hlavným ukazovateľom sú menej známe (zabudnuté) miesta, ktoré sa dostanu do povedomia turistov a obyvateľov spolu s koncepciou oživenia parku, ktorý prehliadajú (nevnímajú ako súčasť obce). Detail: 1/2 z turistického produktu (hodnota indikátora 1 pokrýva všetky komponenty výrobku na oboch stranách hranice).</p>	0,50 liczba	<p>PL - Dokumentacja wykonawcza, protokoły odbioru, dokumentacja fotograficzna / SK - Dokumentácia uskutočnenia, preberací protokol a fotografická dokumentácia</p>
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ / Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Organizacja wydarzenia promującego otwarcie parku z uczestnictwem mieszkańców z obu stron pogranicza / Organizacja podujęcia propagującego otwarcie parku za účasti obywateli z oboch stron hranice
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Vyšné Ružbachy - Financujúci partner Miasto Nowy Sącz
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-09 - 2020-09
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Vyšné Ružbachy

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>PL - Otwarcie zrewitalizowanych terenów MSS w VR będzie oficjalnym wydarzeniem, na które zaproszeni zostaną przedstawiciele organizacji, szkół, NGO oraz mieszkańcy z obu stron granicy. Po uroczystym otwarciu terenów odbędzie się gra terenowa. Uczestnicy dowiedzą się o możliwościach wykorzystania przestrzeni pleneru rzeźbiarskiego z punktu widzenia nauki, historii i zdrowia. Dzięki tej grze zyskają informacje i wiedzę na temat fauny i flory, minerałach, historii i współczesności MSS oraz Vysnych Ružbach. Zakładamy, że na „ponowne otwarcie” sympozjum odbędzie się przynajmniej 60 mieszkańców pogranicza, w tym osoby reprezentujące różne grupy wiekowe grupy (seniorzy i dzieci, niepełnosprawni). Grę terenową poprowadzą animatorzy. Uczestnicy gier i aktywności otrzymują podarunki. Dla każdego uczestnika przewidziano poczęstunek.</p> <p>SK - Otvorenie zrekonštruovaného a upraveného MSS v VR bude oficiálnym podujatím, na ktoré budú pozvaní zástupcovia organizácií, škôl, NGO a obyvatelia z oboch strán hranice. Po slávnostnom otvorení sa uskutoční hra v teréne.</p> <p>Účastníci sa dozvedia o možnostiach využitia priestorov sochárskeho sympózia z hľadiska prírodovedného, historického ako aj zdravotného. Prostredníctvom hry získajú informácie a vedomosti z oblasti fauny a flóry, minerálov, histórie a súčasnosti MSS a Vyšných Ružbách. Predpokladáme, že „znovu“ otvorenia sympózia sa zúčastní minimálne 60 pohraničných obyvateľov, vrátane ľudí zastupujúcich rôzne vekové skupiny (seniori a deti, hadicapovaní). Aktivitu v teréne budú viesť animátori. Účastníci hier a aktivít dostanú vecné odmeny. Pre všetkých účastníkov bude podané občerstvenie.</p>
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	<p>PL - Koszty przygotowania i realizacji gry terenowej. Tłumaczenie oraz animatorzy działania (w tym: ok. 2 osoby tłumaczące na język polski zasady gry, polecenia, wskazówki, wydawane uczestnikom gry przez animatorów, ok. 3 animatorów prowadzących grę). Zaplanowano, że gra zostanie przeprowadzona na bazie scenariusza, którym dysponuje partner projektu. Wyłoniony wykonawca zapewni zarówno animatorów, jak i osoby tłumaczące, które przeprowadzą grę na bazie scenariusza dostarczonego przez partnera. Około 1,5-2,5 h. Kalkulacja na podstawie rozeznania rynku.</p> <p>SK - Nakłady na spracowanie, przygotowanie a realizację gry w terenie. Zabezpieczenie przekładu a animatorów na aktywności (wrótane: cca 2 ludzi przekładających do polsztiny: pravidlá hry, pokyny, tipy poskytnuté účastníkovi hry animátormi, cca 3 animátormi). Plánuje sa, že hra sa bude vykonávať na základe scenára, ktorý má partner projektu. Vybraný dodávateľ poskytne animátorov aj prekladateľov, ktorí budú hru viesť na základe scenára poskytnutého partnerom. Cca 1,5-2,5 h. Výpočet vychádza z prieskumu trhu.</p>	1,00 komplet	250,00 €	250,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	<p>PL- Wyżywienie dla uczestników imprezy otwarcia zrekonstruowanego pleneru. W szacunkach przyjęto jedno ciepłe danie z napojem dla 60 uczestników. Szacowany koszt 5 euro. Kalkulacja na podstawie cen rynkowych.</p> <p>SK - Stravovanie pre účastníkov podujatia otvorenie upraveného sympózia. Výpočet bol vykonaný pre jedno teplé jedlo s nápojom pre 60 účastníkov. Predpokladané náklady 5 Euro. Výpočet vychádza z prieskumu trhu.</p>	60,00 szt	5,00 €	300,00 €

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>PL - Kosztów nagród dla uczestników gry terenowej. Planuje się, że każdy uczestnik otrzymuje nagrody w formie małego przedmiotu promocyjnego. Koszt jednostko nagrody nie przekroczy 5 euro. SK - Nakłady na ceny pre účastníkov hry v teréne. Predpokladalo sa, že každý účastník dostane ocenenie vo forme drobného propagačného predmetu. Jednotkové náklady na výhru nepresiahnu 5 Euro.</p>	60,00 szt	5,00 €	300,00 €
<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>PL - Koszt wynajmu autobusu dla uczestnicy na trasie: Nowy Sącz - Vysne Ruzbachy - Nowy Sącz (wynajem autobusu, które odbierze goście z Nowego Sącza, maksymalna długość trasy do pokonania środkami transportu - 57,1 km* 2 (PL / SK / PL) i 50 km (przejazdy na terenie VR miejsce zbiórki w VR + miejsce zbiórki w NS) = ok. 164 km. Odległość między miastami liczone od granic administracyjnych a liczba km w VR i NS sumowana a podstawie planowanych miejsc zbiórki gości z PL do VR - inne ciekawe miejsca, z uwzględnieniem planu na niepogodę. Obliczenia zostały wykonane dla 1 autobusu. SK - Nakłady na prenájom autobusu pre účastníkov na trasie: Nowy Sacz - Vyšné Ružbachy - Nowy Sacz (prenájom autobusu, ktorý vyzdvihne hostí z Noweho Saczu, Maximálna dĺžka trasy, ktorá má byť pokrytá dopravnými prostriedkami - 57,1 km * 2 (PL / SK/PL) a 50 km (cesty v rámci VR + zberného miesta v VR a zberné miesto vo NS) = cca 164 km. Vzdialenosť medzi mestami počítaná od administratívnej hranice obce po administratívnu hranicu mesta. Počet kilometrov v meste VR a NS bol sumarizovaný na základe plánovaných zberných miest a odvozu hostí z PL do VR - ďalšie zaujímavé miesta vrátane plánu nepriaznivého počasia. Výpočet bol vykonaný na 1 autobus.</p>	164,00 km	1,19 €	195,16 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	1 045,16 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
<p>1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → PL - Przewidziano organizację wydarzenia promującego otwarcie parku MSS. Uczestnikami będą mieszkańcy terenu pogranicza. Jednodniowe wydarzenie z konferencją prasową na miejscu, gra terenową, nagrodami dla uczestników. SK - Plánuje sa organizovanie podujatia podporujúceho otvorenie opravenej cesty MSS. Účastníci budú obyvatelia pohraničnej oblasti. Jednodňové podujatie s tlačovou konferenciou, hra v teréne, ceny pre účastníkov.</p>	1,00 liczba	<p>PL - Raport z wydarzenia. Dokumentacja fotograficzna wydarzenia wraz z listą uczestników. SK - Správa o udalosti Fotografická dokumentácia vrátane zoznamu účastníkov (prezenčnej listiny).</p>
<p>1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom → PL - Uczestnikami działań realizowanych na nowopowstałej infrastrukturze będą mieszkańcy terenu pogranicza - zarówno po stronie PL, jak i SK. Przewidziano co najmniej 60 uczestników. Uczestnicy będą się wywodzić z grup stanowiących grupy docelowe projektu, w tym będą to seniorzy, dzieci, osoby niepełnosprawne. Do uczestnictwa w wydarzeniu promującym otwarcie parku, w tym grze terenowej zostaną zaproszeni przedstawiciele nie mniej niż 5 instytucji. SK - Účastníkmi aktivít realizovaných na novovytvorenej infraštruktúre budú obyvatelia pohraničnej oblasti - na strane PL aj SK. Predpokladá sa aspoň 60 účastníkov. Účastníci budú pochádzať zo skupín, ktoré sú cieľovými skupinami projektu, vrátane seniorov, detí, ľudí so zdravotným postihnutím. Na účasť na podujatí na podporu otvorenia parku budú pozvaní zástupcovia najmenej 5 inštitúcií.</p>	5,00 liczba	<p>PL - Lista uczestników. Ustalenie w oparciu o przygotowane przez organizatora listy uczestników. Każdy uczestnik rozpoczynający udział w wydarzeniu zobowiązany będzie do wskazania instytucji, która deleguje go na wydarzenie. SK - Zoznam účastníkov (prezenčná listina) .Určenie účastníkov na základe zoznamu pripravených organizátormi mikro projektov. Každý účastník, ktorý sa zúčastní podujatia je povinný uviesť inštitúciu, ktorá ho na podujatie vyšle.</p>
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Strona internetowa /Internetová (web) stránka
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Miasto Nowy Sącz - Financujúci partner Vyšné Ružbachy
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-04 - 2020-11
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Nowy Sącz
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	<p>PL - Strona www będzie zawierała min: na bieżąco aktualizowaną mapę „uroczysk” - miejsc zapomnianych, cennych dla pogranicza, gotowe rozwiązania w zakresie spędzania czasu wolnego na leśnej ścieżce, w parku i innych zidentyfikowanych miejscach, w tym proponowane zabawy, gry, aktywność fizyczną dla różnych grup wiekowych i sprawności. Zawartość serwisu to min: wizualizacje, zdjęcia, proponowane zabawy, gry i ćwiczenia terenowe, pozostałe atrakcje turystyczne w NS, VR i okolicach, kalendarz imprez stałych, szlaki turystyczne , w tym piesze i rowerowe w pobliżu NS i VR, połączenia rowerowe oraz drogowe pomiędzy miastami (sekcja: jak dojechać), w tym obecne i planowane szlaki EuroVelo oraz AquaVelo - łączące miejscowości uzdrowiskowe Doliny Popradu (Krynica - Muszyna - Piwniczna - Szczawnica -Vysne Ruźbachy-Stara Lubovnia - Luboviańskie Kupele - Bardejov - Bardejovskie Kupele). Strona będzie administrowana przez pracowników wnioskodawcy.</p> <p>SK - webové stránky budú obsahovať : aktualizovanú mapu zaujímavých menej známych - lokalít, významných pre pohraničie, pripravené aktivity na trávenie voľného času na lesnej ceste, v priestoroch MSS a ďalších označených miestach, vrátane navrhnutých hier, pohybových aktivít vhodných pre rôzne vekové a fyzický zdatné skupiny. Obsah stránky je min: vizualizácia, fotografie, navrhované aktivity, hry a pohybové cvičenia v prírode, ďalšie turistické atrakcie v NS, VR a okolí, kalendár stałych podujatí, turistické chodníky, vrátane turistiky a cyklistiky v blízkosti NS a VR, cyklistické a cestné spojenia medzi mestami (sekcia: ako sa tam dostať), vrátane aktuálnych a plánovaných trás EuroVelo a Aqua Velo-spájajúcej kúpeľné miesta Popradskej doliny (Krynica - Muszynu - Piwnicznu - Szczawnicu - Vyšné Ruźbachy - Starú Lubovňu - Lubovnianske Kúpele - Bardejov - Bardejovské Kúpele). Webová Stránka bude spravovaná zamestnancami žiadateľa.</p>

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>PL - Koszt wykonania strony, w tym: budowa strony, opracowanie graficzne, CMS, możliwość administrowania serwisem zawierającym treści w dowolnym języku obcym oraz funkcjonalność "Addtoany", dzięki której użytkownicy mogą dzielić się treścią przeczytaną na stronie za pośrednictwem popularnych portali społecznościowych. Przewidziano wersję dla słabowidzących, w tym dynamiczną zmianę kontrastu oraz zmianę wielkości czcionki. Portal zgodny z WCAG. Serwis współtworzony przez społeczność internautów o podobnych zainteresowaniach, umożliwiający kontakt, dzielenie się zasobami, zainteresowaniami i informacjami. Strona będzie zintegrowana z: Facebook, Vimeo, YouTube, Pinterest, Instagram. Wykonawca zapewni szkolenie wdrożeniowe dla redaktorów strony i administratora serwisu u zamawiającego. Koszt skalkulowany na podstawie rozeznania rynku.</p> <p>SK - Nakłady na realizacji webu, vrátane: zalozenie stranky, grafický dizajn, CMS, schopnosť spravovať služby obsahujúce obsah v akomkoľvek cudzom jazyku a funkčnosť \ "AddtoAny \", takže používatelia môžu zdieľať obsah čítať Webové stránky prostredníctvom populárnych sociálnych sietí.</p> <p>Poskytuje sa verzia pre slabozrakých vrátane dynamickej zmeny kontrastu a zmeny veľkosti písma. Portálu kompatibilného s WCAG. Služba, ktorá je spoluvytváraná komunitou s podobnými záujmami, umožňujúca kontakt, zdieľanie zdrojov, záujmov a informácií. Stránka bude integrovaná s: Facebook, Vime, YouTube, Pinterest, Instagram. Dodávateľ poskytne zaškolenie pre editorov webových stránok a správcu služieb ojednávatela. výpočet vychádza z prieskumu trhu.</p>	1,00 szt	3 571,43 €	3 571,43 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL - Koszt wykonania tłumaczeń tekstów na stronę na język słowacki/język polski. Koszt skalkulowany na podstawie rozeznania rynku. Koszt tłumaczenia za normo stronę - ok. 13,09 Euro. SK - Náklady na zabezpečenie prekladu tekstov na www do jazyka slovenskeho /polského výpočet vychádza z prieskumu trhu. Náklady na preklad normostrány - cca 13,09 EUR.	1,00 komplet	595,24 €	595,24 €
---	--	--------------	----------	----------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania			4 166,67 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia			0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu			
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika	
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-sluzieb → PL - Wykonanie jednej strony internetowej, wypełnienie treścią SK - Zriadenie jednej webovej stránky a naplnenie obsahom	1,00 szt	PL- Protokół odbioru, printscreeny ze strony SK - Zdokumentowanie wykonania, printscreens	
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne			
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego			

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Miasto Nowy Sącz
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Nowy Sącz

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)</p>	<p>PL - Zarządzanie mikroprojektem po stronie Wnioskodawcy będzie realizowane przez zespół pracowników urzędu Miasta NS, stanowiący personel projektu składający się z 4 osób: koordynatora oraz 3 specjalistów z zakresu: księgowości, kadr i płac, inwestycji i zakupów (zadania tych osób opisano w odpowiednich polach wniosku). Koordynator będzie odpowiedzialny za kontakty z kadrą zarządzającą projektem po stronie Słowackiej i za wspólne ustalenia oraz monitorowanie terminowego harmonogramu realizacji projektu u partnera. W tym zakresie, koordynator będzie okresowo przedkładał raporty kadrze zarządzającej Wnioskodawcy, w tym Prezydentowi miasta. Promocję mikroprojektu oraz programu będzie realizowana zgodnie z wytycznymi programowymi. W zakresie wydatków pokrywanych z projektu przewidziano tablicę pamiątkową na miejscu realizacji inwestycji. W działań realizowanych bezkosztowo przewidziano między innymi: informowanie o projekcie w trakcie konferencji prasowych organizowanych przez Prezydenta (co najmniej 2 razy w trakcie projektu), zamieszczenie dedykowanych informacji o projekcie na stronie www miasta (co najmniej 3 informacje), objęcie patronatem medialnym projektu - w trakcie i po zakończeniu realizacji (list intencyjny w załączeniu do wniosku).</p> <p>SK - Riadenie Mikroprojektu na strane žiadateľa bude vykonávať tím zamestnancov mesta NS, ktorá je projektovým personálom pozostávajúcím zo 4 osôb: koordinátor a 3 špecialisti v oblasti: účtovníctva, personálnej a mzdovej, investično a nákupnej (Tieto osoby sú opísané v príslušných oblastiach aplikácie). Koordinátor bude zodpovedať za kontakty s riadením projektu na slovenskej strane a za spoločné zistenia a monitorovanie včasnej realizácie projektu s partnerom. V tejto súvislosti bude koordinátor pravidelne predkladať správy správnej rade žiadateľa vrátane prezidenta mesta. Podpora mikroprojektu a programu sa bude implementovať v rámci požadovaných ukazovateľov. Pokiaľ ide o výdavky, na ktoré sa projekt vzťahuje budú zaznamenané na pamätnej doske umiestnenej na mieste vykonania investície. Činnosti vykonávané bezplatne okrem sú to informácie o projekte počas tlačových konferencií organizovaných prezidentom mesta NS (najmenej 2-krát počas projektu), informácie na webovú stránku mesta (minimálne 3 informácie) samostatné informácie o projekte, ktoré sa týkajú mediálneho patronátu projektu. Počas a po ukončení (písomný súhlas zo strany NS pripojený k žiadosti).</p>
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	<p>PL - 1. Koordynator projektu - odpowiedzialność za koordynację wszystkich działań w projekcie, w tym wizytę partnera słowackiego w PL oraz wyjazd do SK, monitorowanie harmonogramu realizacji, bieżące kontakty z partnerem słowackim; 2. Specjalista ds. finansowo-księgowych - odpowiedzialność za budżet projektu, dokonywanie zmian w budżecie, wprowadzenie do budżetu miasta, klasyfikacja budżetowa, księgowanie, opisywanie dokumentów księgowych, weryfikacja pod względem finansowym. 3. Specjalista ds. kadrowo - płacowych - odpowiedzialność za rozliczenia płacowe, kalkulację wynagrodzeń i pochodnych, sporządzenie zakresów/oddelegowani/dodatki do wynagrodzenia. 4. Specjalista ds. zakupów i inwestycji - kalkulacja wartości zamówienia, siwz, prowadzenie procedury w toku zamówień, nadzór nad realizacją części inwestycyjnej. W ramach kosztu rozliczane będą wydatki poniesione na wynagrodzenia prersonelu w postaci dodatków do wynagrodzeń i/lub rozliczenia oddelegowań do projektów poszczególnych pracowników. W przypadku oddelegowania do realizacji projektu w części etatu Wnioskodawca będzie sporządzał co miesiąc osobne listy płac na części wynagrodzenia wynikające z proporcji oddelegowania (w przypadku oddelegowania). Personel projektu będą stanowić pracownicy Wnioskodawcy, to jest osoby zatrudnione etatowo w Urzędzie Miasta NS.</p> <p>SK - Koordynátor projektu-zodpovednosť za koordináciu všetkých aktivít v projekte, vrátane návštevy slovenského partnera v PL a cesty do SK, monitorovanie harmonogramu implementácie, prebiehajúce kontakty s slovenským partnerom; 2. špecialisti Finančné účtovníctvo-zodpovednosť za rozpočet projektu, zmena rozpočtu, zavedenie do rozpočtu mesta, rozpočtová klasifikácia, zverejňovanie, opisovanie účtovných dokladov, finančné overovanie. 3. špecialisti Mzdy-zodpovednosť za výpočet miezd, odmeňovanie a výpočty dohôd, príprava podkladov, vyplacanie miezd a dohôd. 4. špecialisti Nákup a investície-výpočet hodnoty zákazky, zabezpečenie a realizácia verejného obstarávania, dohľad nad vykonávaním investičnej časti.V rámci nákladov budú uhradené náklady vynaložené na prersonálne odmeňovanie na základe mzdových náhrad/ alebo výkaze práce jednotlivých zamestnancov. V prípade dočasného preradenia na projekte na čiastočný úväzok pripraví žiadateľ každý mesiac samostatnú mzdovú listinu pre časť miezd vyplývajúcu zo zabezpečovaných úloh (v prípade vyslania na služobnú cestu- cestovný príkaz). Pracovníkmi projektu budú zamestnanci žiadateľa, to znamená osoby zamestnané na plný úväzok v meste NS.</p>	0,00	0,00 €	12 797,63 €

<p>Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne</p>	<p>PL - W ramach pozycji rozliczane będą koszty administracyjne, kwalifikowane do poniesienia w ramach programu, między innymi: ubezpieczenie związane z budynkiem i wyposażeniem biura, rachunki za media, usługi pocztowe, sprząatanie, materiały biurowe, koszty reprezentacyjne (kawa, herbata, itp.) na spotkania projektowe mikrobeneficjentów. Wydatki na zużycie mediów i materiałów biurowych będą rozliczane proporcjonalnie do faktycznego zużycia w danym okresie na rzecz realizacji projektu, proporcją do kosztów ogólnych przypadających na dany wydatek.</p> <p>SK - V rámci tejto položky budú účtované administratívne náklady, ktoré môžu vzniknúť v rámci programu vrátane: poistenie súvisiace s úpravou a vybavením kancelárie, účtami, poštovými službami, upratovaním, kancelárskymi potrebami, reprezentačnými výdavkami (káva, čaj atď.) na stretnutiach mikropríjemcov projektov. Výdavky na spotrebu verejných služieb a kancelárskych materiálov budú hradené v pomere k skutočnej spotrebe v danom období na realizáciu projektu, úmerne k všeobecným nákladom na výdavky.</p>	0,00	0,00 €	1 919,65 €
--	---	------	--------	------------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>PL - W ramach wydatku zostanie zakupiona tablica pamiątkowa, promująca źródło finansowania. Rozmiar - minimum 90x70 cm. Tablica zostanie wykonana z elementów trwałych - z drewna, nawiązująca swoim wyglądem i estetyką do pozostałych elementów zainstalowanych w projekcie. Tablica zostanie zainstalowana na początku ścieżki - na wejściu do Lasku Falkowskiego. Wydatek przewidziano w kategorii "koszty ekspertów zewnętrznych" ponieważ zostanie zlecone wykonanie i montaż tablicy na miejscu realizacji projektu. Tablica będzie zawierała wszystkie wymagane przez program oznaczenia graficzne i informacje. Na koszt tablicy składa się: koszt zewnętrznego drewnianego stelaża oraz koszt powierzchni informacyjnej (w tym: projekt graficzny, nadruk na trwałym tworzywie), montaż całości na miejscu realizacji inwestycji, w tym kotwienie do podłoża. Jednostka miary: tablica Kalkulacja na podstawie cen rynkowych.</p> <p>SK - V rámci výdavkov bude zakúpená a inštalovaná pamätná tabuľa, ktorá bude informovať o zdroji financovania. Formát- minimum 90x70 cm Tabuľa bude vyrobená z odolných prvkov - vyrobených z prírodného materiálu, ktoré svojím vzhľadom a estetikou súvisia prvkami použitými v projekte. Tabuľa bude inštalovaná na začiatku cesty - pri vstupe do Falkovského lesa. Výdavky sa predpokladajú v kategórii „náklady na externých odborníkov“, pretože zabezpečím a osadením tabule na mieste budú poverení externí zamestnanci. Tabuľa bude obsahovať všetky grafiky a informácie požadované programom. Náklady na tabuľu tvoria: náklady na externý drevený rám a náklady na informačný povrch (vrátane: grafického dizajnu, tlače na trvalom materiáli), montáže celku na mieste investície, vrátane ukotvenia k zemi. Jednotka: tabuľa Výpočet- odhľad nákladov.</p>	1,00 szt	357,00 €	357,00 €
--	---	----------	----------	----------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>PL - Roll-up - konstrukcja ze sztywnego aluminium; - parametry nadruku: nadruk jednostronny, w pełnym kolorze odporny na promienie UV rozdzielczość min. 1440 dpi , nieprzepuszczający światła; wykonany w technologii cyfrowej ilość: 1 szt; oznakowany zgodnie wytycznymi dla beneficjentów Programu Interreg V-A Kalkulacja na podstawie cen rynkowych. SK - Roll-up - tuhá hliníková konštrukcia - parametre tlače: jednostranná tlač, plne farebna UV-rezistentné rozlíšenie min. 1440 dpi, nepriepustné pre svetlo; vyrobené v digitálnej technológii, množstvo: 1 ks, označené v súlade s pokynmi pre príjemcov programu Interreg V-A. Výpočet- odhľad nákladov.</p>	1,00 szt	35,47 €	35,47 €
--	--	----------	---------	---------

<p>Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania</p>	<p>PL - Koszty podróży niezbędne do realizacji projektu, odbyte przez personel projektu oraz pracowników wnioskodawcy (reprezentacja), których wynagrodzenie nie jest rozliczane w projekcie a ich obecność jest niezbędna do osiągnięcia celów projektu - diety oraz pokrycie kosztów przejazdu. W ramach projektu nie przewiduje się rozliczania kosztów zakwaterowania. W kalkulacji założono, że podróże będą odbywane samochodem służbowym (ze względu na brak bezpośredniego połączenia transportem publicznym pomiędzy NS a WR). Przyjęto, że w trakcie realizacji członkowie zespołu projektowego z obu stron pogranicza spotkają się co najmniej 3 razy w WR. Ilość osób ze strony wnioskodawcy - każdorazowo 3-4 osoby na wyjazd. Jednostka miary: podróż Odległość NS-WR: 57,1 km * 2 (obie strony) * 3 podróże = 342,6 km SK - Cestovné náklady potrebné na realizácii projektu, realizované zamestnancami projektu a zamestnancami žiadateľa (zastúpením), ktorých odmena nie je v projekte uhradená a ich prítomnosť je nevyhnutná na dosiahnutie cieľov projektu - diéty a úhrada cestovných nákladov. Projekt nezabezpečuje úhradu nákladov na ubytovanie. Výpočet predpokladá, že cesty budú uskutočnené firemným autom (z dôvodu nedostatku priameho spojenia verejnou dopravou medzi NS a VR). Predpoklada sa, že počas realizácie členovia projektového tímu z oboch strán pohraničnej oblasti sa stretnú minimálne 3-krát vo VR. Počet osôb na strane žiadateľa - zakaždým 3-4 osoby Jednotka miery: cestovná vzdialenosť NS-VR: 57,1 km * 2 (obe strany) * 3 cesty = 342,6 km</p>	3,00 liczba	60,12 €	180,36 €
---	---	-------------	---------	----------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	15 290,11 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Vyšné Ružbachy
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Vyšné Ružbachy

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)</p>	<p>PL - Zarządzanie mikroprojektem po stronie Partnera będzie realizowane przez zespół pracowników urzędu Gminy VR, stanowiący personel projektu składający się z 3 osób: koordynatora oraz 2 specjalistów z zakresu: księgowości, kadr i płac, inwestycji i zakupów (zadania tych osób opisano w odpowiednich polach wniosku). Koordynator będzie odpowiedzialny za kontakty z kadrą zarządzającą projektem po stronie polskiej i za wspólne ustalenia oraz monitorowanie terminowości harmonogramu realizacji projektu z Wnioskodawcą. W tym zakresie, koordynator będzie okresowo przedkładał raporty kadrze zarządzającej Wnioskodawcy, w tym Prezydentowi miasta. Promocja mikroprojektu oraz programu będzie realizowana zgodnie z wytycznymi programowymi. W zakresie wydatków pokrywanych z projektu przewidziano tablicę pamiątkową na miejscu realizacji inwestycji. W działań realizowanych bezkosztowo przewidziano między innymi: informowanie o projekcie w trakcie konferencji prasowych organizowanych przez urząd gminy VR (co najmniej 2 razy w trakcie projektu), zamieszczenie dedykowanych informacji o projekcie na stronie www gminy (co najmniej 3 informacje), objęcie patronatem medialnym projektu - w trakcie i po zakończeniu realizacji.</p> <p>SK - Manažment mikroprojektu zo strany Partnera bude realizovaný tímom zamestnancov Obce VR, ktorý bude pozostávať zo 3 osôb: koordinátora a 2 špecialistov v oblasti účtovníctva, personalistiky a miezd, investícií a nákupu (tieto úlohy sú popísané v príslušných oblastiach aplikácie). Koordinátor bude zodpovedný za kontakty s pracovníkmi projektového manažmentu na polskej strane a za spoločné dojednania a monitorovanie harmonogramu včasnej realizácie projektu so žiadateľom. V tomto ohľade bude koordinátor pravidelne predkladať správy riadiacemu tímu žiadateľa vrátane primátora mesta. Propagácia mikroprojektu a programu sa bude realizovať v súlade s programovými usmerneniami. V rámci výdavkou pokryvaných z nákladov projektu bude zabezpečená informačná tabuľa z akého zdroja bola zabezpečená investícia. Medzi činnosti, ktoré budú vykonávané bezplatne patria informovanie o projekte počas tlačových konferencií organizovaných starostom obce VR minimálne 2 x počas realizácie projektu. Taktiež na web stránku obce budú vložené minimálne 3 informácie, ktoré poskytnú úplné informácie o projekte a mediálnom partnerovi.</p>
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	<p>PL - 1. Koordynator projektu - odpowiedzialność za koordynację wszystkich działań w projekcie, w tym wizyty polskiego partnera w SR i wizyty w PL, monitorowanie harmonogramu realizacji, bieżące kontakty z polskim partnerem; 2. Specjalista ds. Finansowych, księgowych - odpowiedzialność za budżet projektu, zmiany budżetu, wprowadzenie do budżetu miasta, klasyfikacja budżetu, rachunkowość, opis dokumentów księgowych, weryfikacja finansowa, 3. Specjalista ds. płacowych - odpowiedzialność placowa, kalkulacja wynagrodzeń. Zakupów i inwestycji - obliczenie wartości zamówienia, spełnianie procedur w trakcie realizacji zamówienia, nadzór nad realizacją części inwestycyjnej. W ramach kosztów zostaną zrefundowane dodatki do wynagrodzeń i / lub delegowanie zadań dla poszczególnych pracowników projektu. W przypadku tymczasowego przeniesienia do projektu w niepełnym wymiarze godzin, co miesiąc przygotowujemy specjalną listę płac dla części wynagrodzenia związanej z wykonywaniem zadań w projekcie. Personalem projektu będą pracownicy partnera, tj. pełnoetatowi pracownicy gminie VR i jedna osoba zatrudniona w niepełnym wymiarze godzin.</p> <p>SK - 1. Koordynátor projektu - zodpovednosť za koordináciu všetkých aktivít v projekte, vrátane návštevy poľského partnera v SR a návštevy PL, sledovanie harmonogramu realizácie, priebežné kontakty so poľským partnerom; 2. Finančný a účtovný špecialista - zodpovednosť za rozpočet projektu, zmeny rozpočtu, vklad do rozpočtu mesta, rozpočtová klasifikácia, účtovníctvo, opis účtovných dokladov, overovanie z finančného hľadiska. 3. Mzdový a Kupujúci a investičný špecialista - zabezpečenie miezd, zodpovednosť za zúčtovanie miezd. Výpočet hodnoty zákazky, zabezpečenie a realizácia výberového konania, dohľad nad realizáciou investičnej časti. V rámci nákladov budú uhradené náklady vynaložené na prersonálne odmeňovanie na základe refundácie miezd a / alebo na základe výkazu prác na projekte jednotlivých zamestnancov. V prípade dočasného preloženia na projektu na čiastočný úväzok pripravíme každý mesiac samostatnú mzdovú listinu pre výplatu miezd na základe výkazu zabezpečenia úloh. Pracovníkmi projektu budú zamestnanci partnera, to znamená osoby zamestnané na plný úväzok v obci VR a osoba zamestnaná na čiastočný úväzok.</p>	0,00	0,00 €	9 962,71 €

Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	<p>PL - W tej pozycji będą rozliczane koszty administracyjne, które kwalifikują się jako część programu, w tym: ubezpieczenia związane ze sprzętem budowlanym i biurowym, księgowość, usługi pocztowe, sprząatanie, materiały biurowe, wydatki reprezentacyjne (kawa, herbata itp.), Wydatki na usługi publiczne materiały biurowe będą wypłacane proporcjonalnie do rzeczywistego zużycia w okresie realizacji projektu, proporcjonalnie do ogólnych kosztów wydatków.</p> <p>SK - V rámci položky budú zúčtované administratívne náklady, ktoré sú kvalifikované ako súčasť programu, vrátane: poistenia súvisiaceho so stavebným a kancelárskym vybavením, účtovníctva, poštových služieb, upratovania, kancelárskych potrieb, výdavkov na reprezentáciu (káva, čaj atď.) Výdavky na spotrebu verejných služieb a kancelárskych materiálov budú hradené v pomere k skutočnej spotrebe v danom období na realizáciu projektu, úmerne k všeobecným nákladom na výdavky.</p>	0,00	0,00 €	1 494,41 €
--	--	------	--------	------------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>PL - W ramach wydatku zostanie zakupiona tablica pamiątkowa, promująca źródło finansowania. Rozmiar - minimum 90x70 cm. Tablica zostanie wykonana z elementów trwałych - z drewna, nawiązująca swoim wyglądem i estetyką do pozostałych elementów zainstalowanych w projekcie. Tablica zostanie zainstalowana na początku ścieżki - na wejściu do kompleksu MSS. Wydatek przewidziano w kategorii "koszty ekspertów zewnętrznych" ponieważ zostanie zlecone wykonanie i montaż tablicy na miejscu realizacji projektu. Tablica będzie zawierała wszystkie wymagane przez program oznaczenia graficzne i informacje. Na koszt tablicy składa się: koszt zewnętrznego drewnianego stelaża oraz koszt powierzchni informacyjnej (w tym: projekt graficzny, nadruk na trwałym tworzywie), montaż całości na miejscu realizacji inwestycji, w tym kotwienie do podłoża. Kalkulacja na podstawie cen rynkowych. SK - V rámci výdavkov bude zakúpená pamätná tabuľa, ktorá bude informovať o zdroji financovania. Formát- minimum 90x70 cm. Tabuľa bude vyrobená z odolných prvkov - vyrobených z dreva, ktoré svojím vzhľadom a estetikou sú prispôsobené prostrediu. Tabuľa bude inštalovaná na začiatku cesty - pri vstupe do areálu MSS. Výdavky sa predpokladajú v kategórii „náklady na externých odborníkov“, vykonaním a inštaláciou tabuľky na mieste projektu budú poverení externí pracovníci. Tabuľa bude obsahovať všetky grafiky a informácie požadované programom. Náklady tvoria: drevený rám a náklady na informačný povrch (vrátane: grafického dizajnu, tlače na trvalom materiály), montáže na mieste investície, vrátane ukotvenia k zemi. Výpočet- odhľad nákladov.</p>	1,00 szt	250,00 €	250,00 €
--	---	----------	----------	----------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>PL - Roll-up - konstrukcja ze sztywnego aluminium; - parametry nadruku: nadruk jednostronny, w pełnym kolorze odporny na promienie UV rozdzielczość min. 1440 dpi , nieprzepuszczający światła; wykonany w technologii cyfrowej ilość: 1 szt; oznakowany zgodnie wytycznymi dla beneficjentów Programu Interreg V-A. Kalkulacja na podstawie cen rynkowych. SK - Roll-up - tuhá hliníková konštrukcia - parametre tlače: jednostranná tlač, plne farebna UV-rezistentné rozlíšenie min. 1440 dpi, nepriepustné pre svetlo; vyrobené v digitálnej technológii, množstvo: 1 ks, označené v súlade s pokynmi pre príjemcov programu Interreg V-A. Výpočet-odhľad nákladov.</p>	1,00 szt	35,47 €	35,47 €
--	--	----------	---------	---------

<p>Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania</p>	<p>PL - Koszty podróży niezbędne do realizacji projektu, odbyte przez personel projektu partnera oraz pracowników partnera (reprezentacja), których wynagrodzenie nie jest rozliczane w projekcie a ich obecność jest niezbędna do osiągnięcia celów projektu - diety oraz pokrycie kosztów przejazdu. Projekt nie pokrywa kosztów zakwaterowania. Obliczenia zakładają, że podróże będą realizowane samochodem służbowym (z powodu braku bezpośrednich połączeń transportu publicznego między VR a NS). Zakładamy, że podczas realizacji projektu członkowie zespołu z obu stron obszaru przygranicznego spotykają się co najmniej 3 razy w NS. Liczba osób po stronie partnera 2-3 osoby na każdą podróż. odległość WR-NS: 57,1 km</p> <p>SK - Výdavky na cestu nevyhnutnú na realizáciu projektu, vykonávané osobami priamo zapojenými do jeho realizácie (partner) ale aj zamestnancami projektového partnera (reprezentácia), ktorého mzda nie je výdavkom v mikroprojekte ale ich prítomnosť je nevyhnutná na dosiahnutie cieľov projektu - diety a úhrada cestovných nákladov. Projekt nezabezpečuje úhradu nákladov na ubytovanie. Výpočet predpokladá, že cesty budú uskutočnené firemným autom (z dôvodu nedostatku priameho spojenia verejnou dopravou medzi VR a NS). Predpokladáme, že počas realizácie sa členovia projektového tímu z oboch strán pohraničnej oblasti stretnú minimálne 3-krát v NS. Počet osôb na strane partnera 2-3 osoby na každú cestu. vzdialenosť WR-NS: 57,1 km</p>	3,00 szt	20,00 €	60,00 €
---	--	----------	---------	---------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	11 802,59 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŽET PROJEKTU				
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków		Miasto Nowy Sącz	Vyšné Ružbachy	
1		2	3	
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane		56 813,99 €	48 422,90 €	
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych		6 993,82 €	1 330,63 €	
Personálne výdavky / Koszt personelu		12 797,63 €	9 962,71 €	
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne		1 919,65 €	1 494,41 €	
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania		180,36 €	60,00 €	
Spolu / Razem		78 705,45 €	61 270,65 €	
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT		139 976,10 €		
Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
99 998,92 €	10 062,33 €	29 914,85 €	139 976,10 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Miasto Nowy Sącz				
71,44%	5,00%	23,56%	100%	---
Vyšné Ružbachy				
71,44%	10,00%	18,56%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miasto realizácie / Miejsce realizacji	Realizačná jednotka / Jednostka realizująca
Obdobie / Okres 1 (01-2020 - 11-2020)		
Utworzenie leśnej ścieżki przyrodniczej z elementami do gier i ćwiczeń fizycznych/Zriadenie leśnej prírodnej cesty s prvkami pre hry a pohybové cvičenia	Miasto Nowy Sącz	→ Miasto Nowy Sącz - Financujúci partner → Vyšné Ružbachy
Organizacja wydarzenia promującego otwarcie ścieżki z uczestnictwem mieszkańców z obu stron pogranicza / Organizácia podujatia propagujúceho otvorenie cesty za účasti obyvateľov z oboch strán hranice	Nowy Sącz	→ Miasto Nowy Sącz - Financujúci partner → Vyšné Ružbachy
Rewitalizacja parku Międzynarodowego Sympozjum Rzeźbiarskiego (MSS) Wyšné Ružbachy / Úprava parku Medzinárodného socharskeho sympozia Vyšné Ružbachy	Vyšné Ružbachy	→ Vyšné Ružbachy - Financujúci partner → Miasto Nowy Sącz
Organizacja wydarzenia promującego otwarcie parku z uczestnictwem mieszkańców z obu stron pogranicza / Organizácia podujatia propagujúceho otvorenie parku za účasti obyvateľov z oboch strán hranice	Vyšné Ružbachy	→ Vyšné Ružbachy - Financujúci partner → Miasto Nowy Sącz
Strona internetowa /Internetová (web) stránka	Nowy Sącz	→ Miasto Nowy Sącz - Financujúci partner → Vyšné Ružbachy

Riadenie a propagácia mikroprojektu (Miasto Nowy Sącz)	Nowy Sącz	→ Miasto Nowy Sącz - Financujúci partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Vyšné Ružbachy)	Vyšne Ružbachy	→ Vyšné Ružbachy - Financujúci partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Závěrečná hodnota Wartość końcowa
1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšířených prvků infrastruktury cestovního ruchu	szt	2,00
→ PL - Utworzenie leśnej ścieżki przyrodniczej z elementami do gier i ćwiczeń fizycznych. Zgodnie z definicją wskaźnika inwestycja znajduje się w pobliżu instytucji kultury, na międzynarodowym szlaku rowerowym Eurovelo, szlaku architektury drewnianej oraz pieszych szlaków turystycznych Uszczegółowienie: 1 szt elementu infrastruktury w sąsiedztwie infrastruktury kultury, na szlaku Eurovelo SK - Zriadenie leśnej prírodnej cesty s prvkami pre hry a pohybové cvičenia. Podľa definície ukazovateľa sa investícia nachádza v blízkosti kultúrnych inštitúcií, na medzinárodnej cyklistickej trase Eurovelo Podrobnejšie: 1 položka infrastruktúry v blízkosti kultúrnej infrastruktúry, na trase Eurovelo, Ceste drevenej architektúry a peších turistických chodníkov	szt	1,00
→ PL - Rewitalizacja parku Międzynarodowego Sympozjum Rzeźbiarskiego (MSS) Wyśné Ružbachy Zgodnie z definicją wskaźnika wybudowana infrastruktura znajduje się w pobliżu parku krajobrazowego, stanowiąca część transgranicznego produktu/szlaku turystycznego Uszczegółowienie: 1 szt elementu infrastruktury w sąsiedztwie parku krajobrazowego, stanowiąca część transgranicznego produktu/szlaku turystycznego SK - Úprava parku Medzinárodného sochárskeho sympozia Vyšné Ružbachy. Podľa definície indikátora sa vybudovaná infraštruktúra nachádza v blízkosti chráneného prírodného územia, ktorý je súčasťou cezhraničnej turistickej trasy Viac podrobností: 1 predmet infraštruktúry v blízkosti chráneného prírodného územia/ turistickej trasy	szt	1,00
1.1. Počet nových cezhraničných produktů cestovního ruchu	liczba	1,00
→ PL - Poprzez produkt turystyczny rozumie się gotową infrastrukturę powstałą na miejscu realizacji inwestycji wraz ze stroną www wskazującą między innymi sposób korzystania z infrastruktury, w tym proponowane aktywności przewidziane dla różnych grup wiekowych oraz sprawności fizycznej oraz inne zapomniane a cenne przyrodniczo/kulturowo miejsca pogranicza. Wiodącym wyróżnikiem (marką) produktu są miejsca zapomniane, które zostają przywrócone do świadomości turystów i mieszkańców wraz z koncepcją/sposobem (często nieoczywistym) na wykorzystanie ich walorów i funkcjonalności. Uszczegółowienie: 1/2 produktu turystycznego (wartość wskaźnika równa 1 obejmuje wszystkie elementy produktu po obu stronach granicy). SK - Turistický produkt znamená infraštruktúra na mieste realizácie investície spolu s vytvorenou webovou stránkou, ktorá okrem iného uvádza využitie infraštruktúry vrátane navrhovaných činností plánovaných pre rôzne vekové skupiny a ďalších zabudnutých miest prírodného/kultúrneho dedičstva hraničiacich s realizovanou infraštruktúrou. Hlavným ukazovateľom sú obnovené a dané do povedomia obyvateľov a turistom menej známe miesta spolu s koncepciou/spôsobom trávenia voľného času v prírode. Detail: 1/2 z turistického produktu (hodnota indikátora 1 pokrýva všetky komponenty výrobku na oboch stranách hranice).	liczba	0,50

<p>→ PL - Poprzez produkt turystyczny rozumie się gotową infrastrukturę powstałą na miejscu realizacji inwestycji wraz ze stroną www wskazującą między innymi sposób korzystania z infrastruktury, w tym proponowane aktywności przewidziane dla różnych grup wiekowych oraz sprawności fizycznej oraz inne zapomniane a cenne przyrodniczo/kulturowo miejsca pogranicza. Wiodącym wyróżnikiem (marką) produktu są miejsca zapomniane, które zostają przywrócone do świadomości turystów i mieszkańców wraz z koncepcją/sposobem (często nieoczywistym) na wykorzystanie ich walorów i funkcjonalności.</p> <p>Uszczegółowienie: 1/2 produktu turystycznego (wartość wskaźnika równa 1 obejmuje wszystkie elementy produktu po obu stronach granicy). SK - Turistický produkt - upravené chodníky MSS znamenajú hotovú infraštruktúru na mieste realizácie investície spolu s webovou stránkou, ktorá okrem iného uvádza použitie infraštruktúry vrátane navrhovaných činností plánovaných pre rôzne vekové skupiny a informácie o ďalších menej známych (zabudnutých miestach) prírodného/kultúrneho dedičstva. Hlavným ukazovateľom sú menej známe (zabudnuté)miesta, ktoré sa dostanu do povedomia turistov a obyvateľov spolu s koncepciou oživenia parku, ktorý prehliadajú (nevnímajú ako súčasť obce). Detail: 1/2 z turistického produktu (hodnota indikátora 1 pokrýva všetky komponenty výrobku na oboch stranách hranice).</p>	liczba	0,50
<p>1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu</p>	liczba	2,00
<p>→ PL - Przewidziano organizację wydarzenia promującego otwarcie ścieżki. Uczestnikami będą mieszkańcy terenu pogranicza. Jednodniowe wydarzenie z konferencją prasową na miejscu, grą terenową, nagrodami dla uczestników. SK - Plánuje sa organizácia podujatia podporujúceho otvorenie trasy lesného chodníka. Účastníkmi budú obyvatelia pohraničnej oblasti. Jednodňová akcia s tlačovou konferenciou na mieste, hra v teréne, ceny pre účastníkov.</p>	liczba	1,00
<p>→ PL - Przewidziano organizację wydarzenia promującego otwarcie parku MSS. Uczestnikami będą mieszkańcy terenu pogranicza. Jednodniowe wydarzenie z konferencją prasową na miejscu, grą terenową, nagrodami dla uczestników. SK - Plánuje sa organizovanie podujatia podporujúceho otvorenie opravenej cesty MSS. Účastníci budú obyvatelia pohraničnej oblasti. Jednodňové podujatie s tlačovou konferenciou, hra v teréne, ceny pre účastníkov.</p>	liczba	1,00
<p>1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom</p>	liczba	13,00
<p>→ PL - Uczestnikami działań realizowanych na nowopowstałej infrastrukturze będą mieszkańcy terenu pogranicza - zarówno po stronie PL, jak i SK. Przewidziano co najmniej 60 uczestników. Uczestnicy będą się wywodzić z grup stanowiących grupy docelowe projektu, w tym będą to seniorzy, dzieci, osoby niepełnosprawne. Do uczestnictwa w wydarzeniu promującym otwarcie ścieżki, w tym grze terenowej zostaną zaproszeni min. podopieczni MOPS, klubu seniora, szkół prowadzonych przez miasto NS i VR, osoby niepełnosprawne skupione w organizacjach zrzeszających - łącznie nie mniej niż 8 podmiotów. SK - Účastníkmi aktivít realizovaných na novovytvorenej infraštruktúre budú obyvatelia pohraničnej oblasti - na strane PL aj SK. Predpokladá sa aspoň 60 účastníkov. Účastníci budú pochádzať zo skupín, ktoré sú cieľovými skupinami projektu, vrátane seniorov, detí, ľudí so zdravotným postihnutím. Na podujatie podporujúce otvorenie prírodnej cesty budú pozvaní zástupcovia min. MOPS, klub seniorov, školy prevádzkované mestom NS a VR, osoby so zdravotným postihnutím združené v organizáciách - celkovo nie menej ako 8 subjektov.</p>	liczba	8,00

→ PL - Uczestnikami działań realizowanych na nowopowstałej infrastrukturze będą mieszkańcy terenu pogranicza - zarówno po stronie PL, jak i SK. Przewidziano co najmniej 60 uczestników. Uczestnicy będą się wywodzić z grup stanowiących grupy docelowe projektu, w tym będą to seniorzy, dzieci, osoby niepełnosprawne. Do uczestnictwa w wydarzeniu promującym otwarcie parku, w tym grze terenowej zostaną zaproszeni przedstawiciele nie mniej niż 5 instytucji. SK - Účastníkmi aktivít realizovaných na novovytvorenej infraštruktúre budú obyvatelia pohraničnej oblasti - na strane PL aj SK. Predpokladá sa aspoň 60 účastníkov. Účastníci budú pochádzať zo skupín, ktoré sú cieľovými skupinami projektu, vrátane seniorov, detí, ľudí so zdravotným postihnutím. Na účasť na podujatí na podporu otvorenia parku budú pozvaní zástupcovia najmenej 5 inštitúcií.	liczba	5,00
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb	szt	1,00
→ PL - Wykonanie jednej strony internetowej, wypełnienie treścią SK - Zriadenie jednej webovej stránky a naplnenie obsahom	szt	1,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Neboli uvedené individuálne ukazovatele / Brak wskaźników własnych		

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny

PL -

Projekt będzie realizowany przez partnerów po obu stronach granicy a jego celem jest niwelowanie problemów wspólnych dla partnerów poprzez rozwój wspólnego potencjału jakim jest zapomniane dziedzictwo przyrodniczo-kulturowe obu miejscowości. Zarówno NS jak i VR odnotowują spadek liczby odwiedzin turystów z równoczesną dużą migracją zarobkową. Problemy, których doświadczają te miejscowości są wspólne - również dla wielu innych lokalizacji na obszarze pogranicza. Dlatego „odkrycie” takich miejsc dla mieszkańców pogranicza i turystów stanowi szansę zarówno dla partnerów, jak i dla innych miejscowości, które w trakcie realizacji projektu zostaną zidentyfikowane przez partnerów po to, by współtworzyć internetową mapę. Partnerzy upatrują dużą szansę na rozwój swoich miejscowości poprzez działania inwestycyjne, które z jednej strony wzbogacą ofertę zagospodarowania czasu wolnego dla własnych mieszkańców, a z drugiej strony spowodują zainteresowanie turystów. Atutem obu miejscowości jest położenie - NS min. na szlaku EuroVelo, szlaku architektury drewnianej a VR na szlakach: pieszym i rowerowym, które przebiegają przez granicę, oraz na trasie AquaVelo. Szlaki rowerowe, docelowo utworzą produkt turystyczny, który ma szansę stać się markową ofertą obszaru. Partnerzy pragną wykorzystać tą szansę i zaznaczyć swoją obecność na tej międzynarodowej trasie. Ideą partnerstwa jest tworzenie szlaku miejsc zapomnianych o cennych walorach przyrodniczych, krajobrazowych i historycznych. Personel obu partnerów będzie prowadził kwerendę w celu identyfikacji kolejnych miejsc po obu stronach granicy, które zostaną dołączone do tej trasy. Strona www będzie wzbogacana na bieżąco a kolejni partnerzy zostaną zapraszani do współpracy. Budowane będą nowe relacje po obu stronach pogranicza po to, aby rozwijać projekt i tworzyć podstawy pod nowe przedsięwzięcie, które partnerzy chcą rozwijać w kolejnych latach. Mając powyższe na uwadze, mikroprojekt przyczyni się do usuwania barier łączących pogranicze w taki sposób, że dostarczy na terenie pogranicza ofertę dostosowaną do różnych grup wiekowych i osób o zróżnicowanej sprawności i zdolności postrzegania, której to oferty obecnie nie ma zarówno w NS, jak i w VR. Produkty projektu oraz zawiązane pomiędzy partnerami kontakty i relacje przyczynią się do rozwoju stosunków i kontaktów transgranicznych. Produkty będą wykorzystywane przez grupy docelowe z drugiej strony granicy, zarówno w trakcie realizacji projektu, jak i po zakończeniu. W trakcie realizacji partnerzy wzajemnie przewidzieli działania na infrastrukturze realizowane z wykorzystaniem grup docelowych z drugiej strony granicy, zaś po

zakończeniu realizacji w dalszym ciągu przewidują, że ich oferta będzie wykorzystywana przez te grupy, ponieważ w tym celu zaplanowano ciągłą kampanię promocyjną, w tym z wykorzystaniem potencjału instytucji, których oferta sąsiaduje z planowanymi inwestycjami. Ponadto, zaplanowano infrastrukturę, która, zgodnie z przeprowadzonymi przez partnerów analizami, jest oczekiwana i atrakcyjna dla grup docelowych z drugiej strony granicy. Przewidziano dedykowane informacje dla grup z drugiej strony granicy - w tym bezpośrednio na infrastrukturze oraz na dedykowanej stronie internetowej. Co więcej partnerzy zadbałi o patronat medialny po zakończeniu realizacji projektu.

SK -

Projekt bude realizovaný partnermi na oboch stranách hranice a jeho cieľom je eliminovať spoločné problémy oboch partnerov prostredníctvom rozvoja spoločného potenciálu, ktorý je menej známym (skoro zabudnutým) prírodným a kultúrnym dedičstvom oboch partnerov. Rovnako (NS) a obec (VR) zaznamenávajú zníženie počtu turistov so súčasnou veľkou pracovnou migráciou. Problémy s ktorými sa stretávajú sú spoločné aj pre mnohé ďalšie lokality (obce, mesta) v pohraničnej oblasti.

Sprístupnenie menej známych lokalít pre obyvateľov pohraničných oblasti je príležitosť pre partnerov projektu, samostné obce a turistov objavovať a identifikovať nové lokality, ktoré prispejú k online mape.

Partneri vidia veľkú príležitosť pre rozvoj svojich miest prostredníctvom investičných aktivít, ktoré na jednej strane obohacujú ponuku voľného času pre vlastných obyvateľov a na druhej strane prilákajú turistov. Výhodou oboch miest je umiestnenie - NS min. na trase EuroVelo, chodníku drevenej architektúry a VR na turistických a cyklistických trasách, ktoré prechádzajú cez hranicu na trase AquaVelo.

Cyklotrasy, v konečnom dôsledku vytvárajú turistický produkt, ktorý má šancu stať sa značkovou ponukou tejto oblasti. Partneri chcú využiť túto príležitosť a označiť svoju existenciu na tejto medzinárodnej trase. Myšlienkou partnerstva je vytvoriť a prepojiť trasu zabudnutého prírodného a historického dedičstva mesta NS a obce VR.

Pracovníci oboch partnerov vykonajú prieskum na identifikáciu ďalších miest (obci) na oboch stranách hranice, ktoré budú zahrnuté do tejto trasy. Internetová stránka bude pravidelne obohatená a ďalších partnerov, ktorí budú pozvaní na spoluprácu.

Na oboch stranách pohraničia budú vybudované nové partnerstva s cieľom rozvíjať infraštruktúru a vytvoriť základ pre nové turistické atrakcie, ktoré chcú partneri v najbližších rokoch rozvíjať. Vzhľadom na uvedené skutočnosti mikroprojekt prispeje k odstráneniu prekážok spájajúcich pohraničné oblasti vytvorením ponuky pohybových aktivít, prispôsobenú rôznym vekovým skupinám a ľuďom s rôznorodými schopnosťami, ktorá v súčasnosti nie je k dispozícii v NS ani VR. Vytvorené produkty projektu, kontakty a vzťahy medzi partnermi prispejú k rozvoju cezhraničnej spolupráce, vzťahov a kontaktov. Produkty budú použité cieľovými skupinami na druhej strane hranice, a to počas projektu aj po jeho ukončení.

Počas realizácie projektu majú partneri naplánované aktivity, ktoré sa uskutočnia na revitalizovanej infraštruktúre, do ktorých sa zapoja cieľové skupiny z partnerských miest, obci. Po ukončení predpokladáme, že revitalizovaný priestor na obidvoch stranách bude cieľovými skupinami využívaný pretože na tento účel sa plánuje nepretržitá propagačná kampaň, vrátane potenciálu inštitúcií (múzea, kúpeľov), ktoré susedia s plánovanými investíciami.

Okrem toho sa plánuje úprava infraštruktúry, ktorá v súlade s analýzami, ktoré vykonali partneri, je očakávaná a bude atraktívna pre cieľové skupiny na druhej strane hraníc - priamo na infraštruktúre a na zriadenej internetovej stránke. Partneri okrem iného zabezpečia aj mediálnu záštitu po ukončení projektu.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trwałość mikroprojektu

PL -

W okresie trwałości partnerzy będą koncentrować się przede wszystkim na działaniach promocyjnych i informacyjnych, w oparciu o które będą starać się utrzymać świadomość o realizowanym projekcie po jego zakończeniu i zachęcać do korzystania z produktów projektu. Partnerzy będą informować o możliwości korzystania z dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego poprzez własne kanały informacyjne, w tym stronę internetową, Centrum Informacji Turystycznej, eventy oraz publikacje Wydziału Komunikacji Społecznej i Kultury, zaś po stronie słowackiej przez pracowników Urzędu Gminy VR. Patronat medialny (RTVS), którzy zapewnią partnerzy zostanie zapewniony również po zakończeniu realizacji projektu.

W miejscu realizacji projektu zostanie zainstalowana tablica pamiątkowa. Zostanie zachowana trwałość instytucjonalna - za zarządzanie wynikami projektu partnerzy będą odpowiedzialni wspólnie. Koszty bieżącego utrzymania produktów wytworzonych w ramach realizacji projektu będą pokrywane ze środków obu samorządów w całym okresie trwałości. W ramach własnych budżetów partnerzy będą przeznaczać wystarczające środki na bieżące utrzymanie rezultatów projektu po jego zakończeniu. Zapewnienie trwałości, w tym utrzymanie czystości w miejscu realizacji projektu i informowanie o projekcie będzie dodatkowo wspomagane przez wolontariuszy, co stanowi wartość dodaną w ramach projektu.

Rezultaty projektu będą dostępne dla ogółu społeczeństwa, bez żadnych ograniczeń. Partnerzy zobowiązują się do nie prowadzenia działalności gospodarczej, czy jakiegokolwiek odpłatnej działalności z wykorzystaniem produktów projektu.

SK -

V rámci trvalej udržateľnosti projektu sa partneri zameriavajú predovšetkým na propagačné a informačné aktivity, na základe ktorých sa budú snažiť o udržanie povedomia o realizovanom projekte aj po jeho ukončení a podpora využívanie produktov projektu. Partneri budú informovať o možnosti využitia prírodného a kultúrneho dedičstva prostredníctvom svojich vlastných informačných kanálov, vrátane internetovej stránky, Turistického informačného centra, podujatí a publikácií Oddelenia sociálnej komunikácie a kultúry a na slovenskej strane pracovníkom obce VR. Mediálna záštita (RTVS), ktorú zabezpečili partneri bude poskytnutá partnerom aj po ukončení projektu.

Na mieste projektu bude inštalovaná pamätná tabuľa. Bude zachovaná inštitucionálna udržateľnosť - partneri budú spoločne zodpovední za riadenie výsledkov projektu. Náklady na bežnú údržbu produktov vyrobených v rámci realizácie projektu budú hradené z fondov oboch samospráv počas celej doby životnosti. V rámci vlastných rozpočtov budú partneri pridelať dostatočné finančné prostriedky na súčasné zachovanie výsledkov projektu po jeho ukončení. Zabezpečenie trvanlivosti, vrátane zachovania čistoty na mieste projektu a informovania o projekte budú navyše podporované dobrovoľníkmi, čo je pridaná hodnota v rámci projektu. Výsledky projektu budú dostupné širokej verejnosti bez akýchkoľvek obmedzení. Partneri sa zaväzujú, že nebudú využívať obchodnú ani platenú činnosť pri využívaní produktov projektu.

Horizontálne princípy / Zasadý horyzontálne		
Horizontálne princípy Zasadý horyzontálne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnenie
<p>princíp rovnosti príležitostí žien a mužov / Równouprawnienie płci</p>	<p>Pozitívny / Pozytywny</p>	<p>PL - Wnioskodawca i partner wspólnie na spotkaniach roboczych dokonali analizy problemu, na który projekt odpowiada pod kątem płci oraz zaplanowali działania do podjęcia w taki sposób, aby nie dyskryminować żadnej płci oraz by odpowiadały one preferencjom obu płci. W wyniku analizy ustalono, że nie występują bariery równościowe w stosunku do produktów i rezultatów przewidzianych w projekcie, to jest w zakresie dostępu do infrastruktury, która powstanie w wyniku realizacji projektu oraz działaniach „miękkich” podejmowanych w trakcie realizacji projektu. Z uwagi na to, zaproponowano inne działania równościowe, niezwiązane z występowaniem barier równości - to jest przekaz unikający stereotypów w materiałach wytworzonych w ramach projektu oraz materiałach informujących o projekcie. Ponadto, w trakcie realizacji projektu wnioskodawca i partner będą przestrzegać zasady równości szans kobiet i mężczyzn poprzez: zachowanie parytetu płci w grupie zarządzającej projektem (w PL - kobieta, w SK - mężczyzna); zachowanie parytetu płci w działaniach miękkich realizowanych w ramach projektu na wytworzonej infrastrukturze (porównywalna ilość kobiet i mężczyzn). Wnioskodawca i partner zapewnią również na powstałej w wyniku realizacji infrastruktury elementy zagospodarowania terenu, które będą dedykowane w równym stopniu dla kobiet jak i mężczyzn (dziewczynek i chłopców), natomiast opracowując program funkcjonalny dla infrastruktury - przez co rozumie się propozycje gier i zabaw z jej wykorzystaniem, wytworzą ofertę, która będzie dedykowana w równym stopniu mężczyznom jak i dla kobiet (chłopców i dziewczynek). Mając powyższe na uwadze, wnioskodawca i partner stwierdzają, że projekt ma pozytywny wpływ na równość szans kobiet i mężczyzn.</p> <p>SK - Žiadateľ a partner spoločne analyzovali rodovo citlivý projekt na svojich pracovných stretnutiach a plánovaných opatreniach, ktoré sa majú prijať, aby nediskriminovali žiadne pohlavie a nezodpovedali preferenciám oboch pohlaví. Na základe analýzy sa zistilo, že vo vzťahu k produktom a výsledkom uvedeným v projekte neexistujú žiadne prekážky rovnosti, t. j. V prístupe k infraštruktúre, ktoré vzniknú v dôsledku realizácie projektu a „mäkkých“ aktivít realizovaných počas realizácie projektu. Z tohto dôvodu boli navrhnuté ďalšie aktivity v oblasti rovnosti, ktoré nesúvisia s existenciou prekážok rovnosti - toto je odkaz, ktorý sa vyhýba stereotypom v materiáloch vyrobených ako súčasť projektu a materiálov informujúcich o projekte. Okrem toho pri realizácii projektu bude žiadateľ a partner dodržiavať princíp rovnosti príležitostí pre ženy a mužov: zachovaním rodovej rovnosti v skupine projektového manažmentu (v PL - ženy, v SK - muži); zachovanie rodovej rovnosti v mäkkých aktivitách realizovaných v rámci projektu na vytvorenej infraštruktúre (porovnateľný počet žien a mužov). Žiadateľ a partner zabezpečia aj výsledné infraštruktúrne prvky územného rozvoja, ktorá bude venovaná rovnako ženám a mužom (dievčatám a chlapcom) a zároveň bude rozvíjať funkčný program pre infraštruktúru - čo znamená návrhy hier a aktivít, ktoré ho využívajú, vytvorí ponuku, ktorá bude venovaná rovnako mužom a ženám. (chlapci a dievčatá). S týmto vedomím žiadateľ a partner uvádzajú, že projekt má pozitívny vplyv na rovnosť príležitostí žien a mužov.</p>

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Pozitívny / Pozytywny	<p>PL - Mikroprojekt ma pozytywny wpływ na równość szans i niedyskryminacji z uwagi na to, że wytworzona w ramach projektu infrastruktura będzie realizować zasadę uniwersalnego projektowania. W PL i SK zaplanowano, że infrastruktura będzie posiadała informację w alfabecie Braille'a. Gdzie to możliwe, zapewniona zostanie duża czcionka na tablicach, skonstrastowana kolorystyka oraz piktogramy. Strona internetowa będzie zgodna z wymaganiami WCAG. Zamawiający wprowadzi do dokumentacji przetargowej zapis o zalecanych i oczekiwanych rozwiązaniach proponowanych w podręczniku "Dostępne strony" wydanym przez PFRON. Rekrutacja uczestników działań "miękkich" w projekcie będzie prowadzona z poszanowaniem równości szans i niedyskryminacji. Ponadto, oferta funkcjonalna infrastruktury będzie atrakcyjna zarówno dla kobiet jak i dla mężczyzn, produkty projektu są uniwersalne a dostęp do infrastruktury i działań w ramach projektu oraz po jego zakończeniu będzie otwarty i możliwy dla wszystkich osób bez względu na płeć, przynależność rasową, pochodzenie etniczne, religię, poglądy, wiek czy orientację seksualną.</p> <p>SK - Mikroprojekt má pozitívny vplyv na rovnosť príležitostí a nediskrimináciu, pretože infraštruktúra vytvorená ako súčasť projektu bude implementovať princíp všeobecného - rovnakého prístupu. V PL a SK sa predpokladá, že infraštruktúra bude mať informácie v abecede Braille. Všade, kde je to možné, bude na doskách k dispozícii veľké písmo, kontrastné farby a piktogramy. Webové stránky budú spĺňať požiadavky WCAG. Zadávateľ zadá do dokumentácie verejnej súťaže záznam odporúčaných a očakávaných riešení navrhnutých v "Dostupné stránky"; vydanej spoločnosťou PFRON. Nábor účastníkov „mäkkých“ aktivít v projekte bude prebiehať s ohľadom na rovnaké príležitosti a nediskrimináciu. Okrem toho bude funkčná ponuka infraštruktúry atraktívna tak pre ženy, ako aj pre mužov, produkty projektu sú univerzálne a prístup k infraštruktúre a aktivitám projektu a po jeho dokončení budú otvorené a prístupné všetkým osobám bez ohľadu na pohlavie, rasu alebo etnický pôvod, náboženstvo, názory, vek alebo sexuálna orientácia.</p>

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Pozitívny / Pozytywny	<p>PL - Projekt spełnia zasady zrównoważonego rozwoju, ponieważ został zaplanowany a jego koncepcja powstała w oparciu o przyrodnicze, społeczne i ekonomiczne uwarunkowania. Działania w projekcie promują ochronę środowiska, poszanowanie ekosystemu oraz aktywność na świeżym powietrzu. W obszarze społecznym projekt zaspokaja potrzeby społeczne obszaru pogranicza, to jest integrację osób mieszkających po obu stornach granicy, budowanie więzi pomiędzy mieszkańcami pogranicza oraz więzi międzypokoleniowych (osoby starsze i dzieci). Działania podejmowane w projekcie uwzględniają udział społeczności lokalnej na nowopowstałej infrastrukturze.</p> <p>SK - Projekt spĺňa princípy trvalo udržateľného rozvoja, pretože bol plánovaný a jeho koncepcia bola založená na prírodných, sociálnych a ekonomických podmienkach. Aktivity v projekte podporujú ochranu životného prostredia, rešpektovanie ekosystému a aktivity v prírode. V sociálnej oblasti projekt spĺňa sociálne potreby pohraničnej oblasti, t.j. integráciu ľudí žijúcich na oboch stranách hranice, budovanie väzieb medzi obyvateľmi pohraničnej oblasti a medzigeneračnými väzbami (starší ľudia a deti). Aktivity realizované v rámci projektu zohľadňujú účasť miestnej komunity na novovytvorenej infraštruktúre.</p>

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO
**Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ.
Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.**

Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ.
Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.

**Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.
Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.**

Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.
Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.

Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou.

Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.

Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov.
Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.

Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov.

Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.

Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu.
Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.

Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov.

Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.

Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých.
Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.

**Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení
Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.**

Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení.
Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	<p>pečiatka / pieczęć</p>

PRÍLOHY / ZAĽAČNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súlade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Nie / Nie
Štatút/stanovy Statut	Nie / Nie
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
11. Zgłoszenie budowy - PL 12. Projekt zagospodarowania terenu - PL 13. Kosztorys inwestorski - PL 14. Mapa lokalizująca projekt w najbliższym otoczeniu - PL 15. Wyciąg z KW - PL 16. Gra terenowa - założenia - PL 17. Strona internetowa - parametry - PL 18. Kopia listu intencyjnego w sprawie objęcia projektu patronatem merytorycznym przez Konsula Republiki Słowackiej - PL 19. Kopie listów intencyjnych w sprawie objęcia projektu patronatem medialnym - PL/SK 20. Kopia listu intencyjnego - Sąddecki Park Etnograficzny - PL 21. Mapy z zaznaczeniem tras/szlaków rowerowych/piesznych - PL/Sk 22. Zgłoszenie budowy/ oznamienie k ohlaseniu drobne stauby - SK 23. Projekt budowlany / sprievodna a technicka sprava - SK 24. Kosztorys - SK / odhľad nákladov SK 25. Mapa lokalizująca projekt w najbliższym otoczeniu - SK / Umieszczenie projektu w lokalite a v najbliżšom okolí - SK 26. Wyciąg z KW - Sk 27. Płyty CD, zawierające dokumentację techniczną	